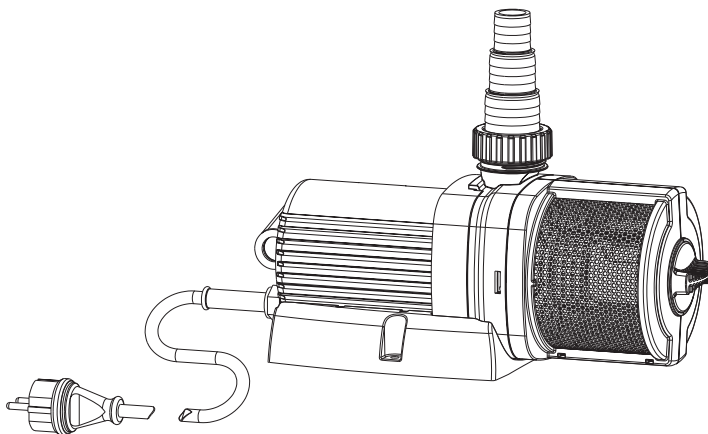


- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SL Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Indicații de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA інструкції з використання
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用说明书

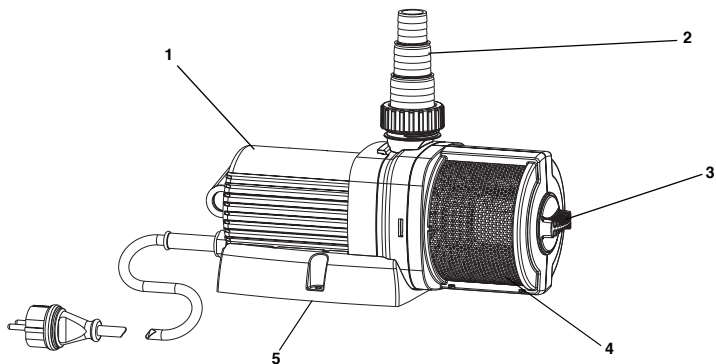
Neptun

3000, 4000, 5000, 6000, 9000, 12000



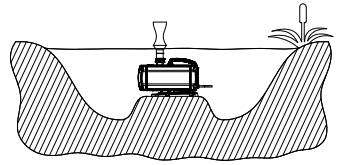
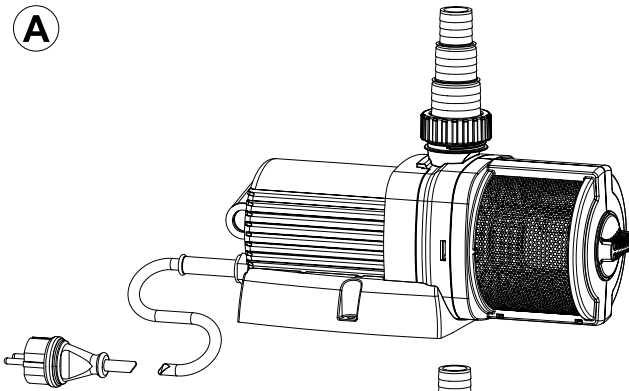
Technische Daten

D	Typ	Abmessungen	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Anschlüsse	Kabellänge
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. Flow Rate	Max. Head Height	Immersion depth	Connections	Cable length
F	Type	Dimensions	Poids	Tension nominale	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Raccordements	Longueur de câble
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning	Stroomverbruik	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Aansluitingen	Kabel lengte
E	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Conexiones	Longitud del cable
P	Tipo	Dimensões	Peso	Tensão nominal	Consumo de potência	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Conexões	Comprimento do cabo
I	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Allacciamenti	Lunghezza cavo
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Netspænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Nedsejningsdybde	Tilslutninger	Ledningslængde
N	Type	Mål	Vægt	Nettspänning volt	Ingangseffekt	Kapasitet	Vandsøjle	Nedsejningsdybde	Tilkoblinger	Kabelslængde
S	Type	Mått	Vikt	Märkspänning	Effekt	Matningsspända	Vattenpelare	Doppningsdjup	Anslutningar	Kabellängd
FIN	Tyyppi	Mittat	Paino	Nimellijännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uputussyvyys	Liitämät	Kaapelin pituus
H	Típus	Méreték	Súly	Néveleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Mérési mélység	Csatlakozók	Kábelhossz
PL	Typ	Wymiary	Ciezar	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Przyłącza	Długość kabla
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Připojky	Délka kabelu
SK	Typ	Rozměry	Hmotnosť	Menovité napätie	Příkon	Dopravný výkon	Vodný slúpec	Hĺbka ponorenia	Pripojky	Dĺžka kábla
SLO	Tip	Dimenzije	Teža	Nazivna napetost	Mo	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Globina potapljanja	Priključki	Dožina kabela
HR	Tip	Dimenzije	Masa	Nazivni napon	Snaga	Protorni kapacitet	Vodeni stup	dubina uranjanja	Prikljuci	Duljina kabela
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	Tensiune nominală	Putele	Debitul	Soloana de apă	Adâncimea de imersiie	Conexiuni	Lungime cablu
BG	Тип	Размери	Тегло	Номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	връзки/зходи	Дължина на кабелите
UA	Тип	Розміри	Вага	Номинальна напруга	Споживана потужність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина погруження	Підключення	Довжина кабелю
RUS	Тип	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Проводимость	Водяной столб	Глубина погружения	Соединения	Длина кабеля
RC	型号	尺寸	重量	额定电压	消耗功率	流量	扬程	潜水深度	接头尺寸	电缆长度
Neptun	3000	245 x 130 x 130 mm	2,5 kg	220-240 V, 50 Hz	40 W	3.000 l/h	max. 3,20 m	max. 4 m	1"	10 m
	4000				50 W	4.000 l/h	max. 3,40 m			
	5000		3,2 kg		85 W	5.000 l/h	max. 4,50 m			
	6000	250 x 140 x 130 mm			110 W	6.000 l/h	max. 5,00 m			
Neptun	9000	280 x 230 x 200 mm	4,5 kg	220-240 V, 50 Hz	195 W	9.000 l/h	max. 6,00 m	max. 4 m	1 1/2"	10 m
	12000				270 W	12.000 l/h	max. 7,00 m			

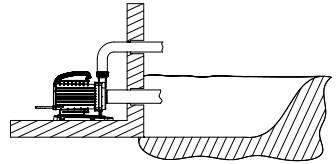
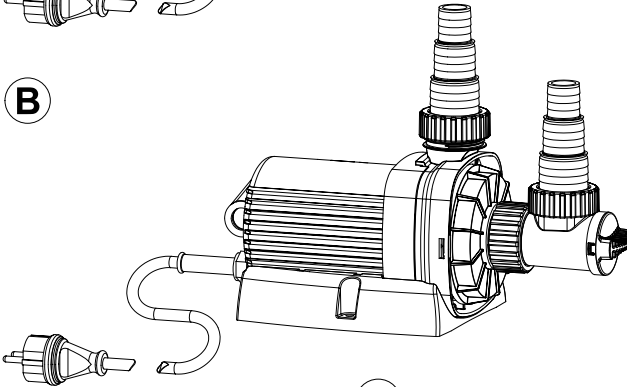


	1	2	3	4	5
D	Motorblock	Druckstutzen	Durchflussregler/Sauginheit	Vorfilter	Pumpenfuß
GB	Motor casing	Pressure socket	Flow regulator/suction unit	Pre-filter	Pump foot
F	Bloc moteur	Raccord de tuyau de refoulement	Régulateur de débit/unité d'aspiration	Tamis préfiltre	Pied de la pompe
NL	Motorblok	Sputkop	Debietregeling/zuigeenheid	Voorfilter	Pompvoet
E	Bloque del motor	Tubuladura de presión	Regulador volumétrico de paso / unidad de aspiración	Filtro previo	Pie de la bomba
P	Bloco do motor	Bocal de saída de pressão	Regulador do caudal / Unidade de aspiração	Filtro de entrada	Pé da bomba
I	Blocco motore	Tronchetto di pressione	Regolatore portata/unità di aspirazione	Prefiltro	Piede della pompa
DK	Motorblok	Trykstud	Gennemstrømningsregulator/sugeenhet	Forfilter	Pumpefod
N	Motorblokk	Trykkstuss	Gjennomstrømningsregulator/sugeenhet	Forfilter	Pumpefot
S	Motorblock	Tryckstos	Flödesreglering/sugeenhet	Förfilter	Pumpfot
FIN	Mootorilohko	Painemuhvi	Virtaamasaädin/muuyksikkö	Esisuodatin	Pumpunjalusta
H	Motorblokk	Nyomócsonk	Átfolyás-szabályozó/Szivógység	Eiőszűrő	Szivattyú-lábazat
PL	Blok silnika	Króciec tłoczny	Regulator przepływu/zespoł ssania	Filtr wstępny	Podstawka pompy
CZ	Blok motoru	Výtačné hrdlo	Regulátor průtoku/sací jednotka	Předfiltr	Patka čerpadla
SK	Blok motora	Výtačné hrdlo	Regulátor prietoku/sacia jednotka	Predfilter	Pátka čerpadla
SLO	Blok motorja	Tlačni priključek	Regulator pretoka/sesalna enota	Predfilter	Podstavek črpalke
HR	blok motora	tlačni nastavak	regulator protoka/usisna jedinica	predfilter	postolje crpke
RO	Blocul motor	Ștuț de presiune	Regulator de debit/Sorb	Filtru anterior	Postamentul pompei
BG	Двигателен блок	Пневматични накрайници	Вентилатор за регулиране на водния поток/Всмукател	Преден филтър	Долна част на помпата
UA	Моторний блок	Нагнітальний патрубок	Регулятор потоку/всмоктувальний модуль	Фільтр	Опора насоса
RUS	Моторный блок	Напорный патрубок	Регулятор потока / В всасывающий узел	Предв. фильтр	Лапка насоса
RC	电机组	压力管接头	流量调节器 / 抽吸单元	预过滤器	泵脚

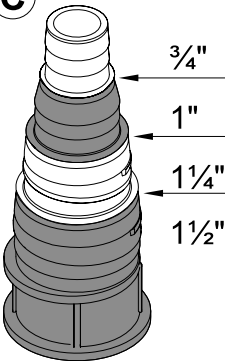
A



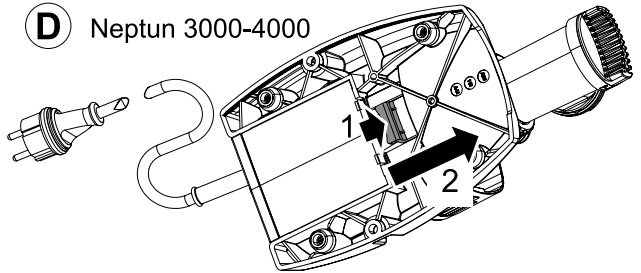
B



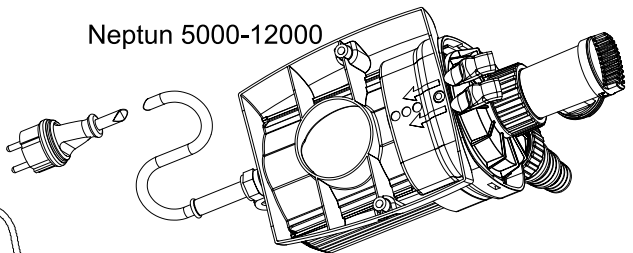
C



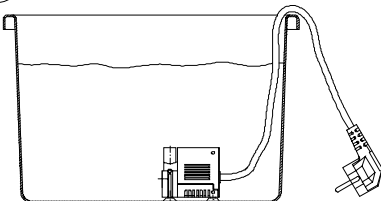
D Neptun 3000-4000



Neptun 5000-12000



E



Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 und 12000, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von reinem Wasser für den Einsatz im Innen- und Außenbereich in Zimmerspringbrunnen, Tischspringbrunnen oder in Statuen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden. Baureihe 3000/4000: Das Gerät kann **nicht** elektronisch geregelt werden.

Der Betrieb in Schwimmbecken, Badewannen oder Gewässern, in denen sich Personen aufhalten können, ist strengstens untersagt!

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Unterschrift: *A. H. L.*

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden!

Beschädigung der Zuleitung grundsätzlich nur durch einen Elektrofachmann reparieren lassen! Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Montage

Das Gerät ist getaucht (A) oder trocken (B) aufzustellen.

Allgemeine Vorarbeiten: Schrauben Sie die Saugereinheit (3) an und montieren den Druckstutzen (2). Schließen Sie am Druckstutzen den gewünschten Schlauch für die Wasserfontäne an. Stufenschlauchtüllen am Zu- und Ablauf entsprechend dem Schlauchdurchmesser anpassen (C). Bei Bedarf ist der Pumpenfuß zu demontieren. Drücken Sie dazu den Pumpenfuß wie abgebildet (D) nach hinten.

Getaucht aufstellen (A)

Betrieb mit montiertem Vorfilter. Schieben Sie den Vorfilter über die Saugereinheit und befestigen diesen mit dem Bajonetverschluss. Setzen Sie das Gerät an die gewünschte Position ins Wasser. Das Gerät muss vollständig im Wasser stehen. Die maximale Tauchtiefe beträgt 4 Meter.

Trocken aufstellen (B)

Schrauben Sie die Saugereinheit (B3) an und drehen die Ansaugöffnung in eine optimale Lage zum Ansaugen und Anschluss des Saugschlauches. Schließen Sie den Saugschlauch an die Saugereinheit an. Positionieren Sie das Gerät grundsätzlich immer unterhalb der Wasserlinie damit beim Einschalten und Betrieb das Gerät nicht trocken läuft oder Luft ziehen kann. Zerstörungsgefahr!

Niemals das Gerät an eine Wasserleitung anschließen.

Einschalten, Inbetriebnahme

Beachten Sie dazu unbedingt die Sicherheitshinweise.

Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben!

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung hergestellt haben. Die Höhe und die Form der Fontäne richtet sich nach der eingesetzten Düse. Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

Baureihe 3000/4000: Ist der Rotor blockiert oder er läuft trocken, schaltet die Pumpe nach 10 Versuchen ab. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie das Hindernis oder „fluten Sie die Pumpe“. Danach können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs-und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Zum Reinigen des Gerätes nehmen Sie dieses aus dem Wasser und reinigen Sie den Vorfilter und die Saug Einheit.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher ausgelegt und kann über Winter im Wasser bleiben. Sollten Sie das Gerät jedoch aus dem Wasser nehmen, lagern Sie es in einem Behälter mit Wasser (E). Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störungen

Öffnen Sie niemals das Gehäuse! Die Anschlussleitung ist nur durch einen Elektrofachmann auszutauschen!

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	- Netzspannung fehlt - Rotor blockiert	- Netzspannung prüfen - Laufrad von vorne durchspülen
Fontänenhöhe ungenügend	- Regler zu weit zuge dreht - Filtergehäuse verschmutzt - Luft im Schlauch - Rotor verschmutzt - Schlauch verstopft - defekt - abgelenkte Zuleitung - Rotor verschlissen - Filter verstopft	- Regler einstellen - Filtergehäuse reinigen - Schläuche entlüften - Reinigen - Schlauch reinigen - ersetzen - Zuleitung prüfen ggf. ersetzen - Rotor austauschen - Filter reinigen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	- Wassertemperatur zu hoch	- Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 and 12000 series, in the following termed unit, has been exclusively produced for pumping clear water used for indoor and outdoor fountain pumps, table fountain pumps or statues and requires water temperatures of between 4°C and +35°C and a 230 volt operating voltage. Series 3000/4000: The unit **cannot** be controlled electronically.

Operation in swimming pools, bath tubs or water courses which could be used by persons, is strictly forbidden!

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit according to the highest quality standards and the valid safety regulations. In spite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only use the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to

all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packing or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective!

Damaged cables should only be repaired by a qualified electrician! Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!

Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Installation

The unit can be set up either submerged (A) or dry (B).

General preparatory work: Bolt on the suction unit (3) and fit the pressure socket (2). Connect the desired hose for the water feature to the pressure socket. Adapt stepped hose connectors to the water supply and return in accordance with the hose diameter (C). Remove the pump foot, if necessary. For this purpose, press the pump foot to the rear, as illustrated (D).

Submerged installation (A)

Operation with the pre-filter fitted. Push the pre-filter over the suction unit and fasten the filter using the bayonet closure. Place the unit in the water at the desired position. Ensure that the unit is fully submerged. Maximum installation depth: 4 metres.

Dry installation (B)

Bolt the suction unit (B3) on and turn the priming opening to an optimum position for priming and connecting the suction hose. Connect the suction hose to the suction unit. Always position the unit below the water line to prevent dry running and the intake of air when switching on and operating the unit. Risk of damage!

Never connect the unit to a water line.

Switching on, starting up

It is important to adhere to the safety instructions.

Attention! Never operate the unit without water or without pump filter!

The unit switches on automatically when connected to power. Height and shape of the fountain depends on the nozzle used. The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Series 3000/4000: The pump will shut down after 10 attempts if the rotor is blocked or runs dry. Disconnect the power plug! Remove the obstacle or „flood the pump“. Following this, the unit can be restarted.

Maintenance and cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

For cleaning, take the unit out of the water and clean the pre-filter and the suction unit.

Storage/Over-wintering

The unit is of frost-proof design and may stay in the water over the winter. Should you choose to take the unit out of the water, then store it in a water filled container (E). Do not immerse the plug!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunctions

Never open the housing! Only allow a qualified electrician to replace the power cable!

Trouble shooting	Cause	Remedy
Unit does not run	<ul style="list-style-type: none"> - no mains voltage - Rotor blocked 	<ul style="list-style-type: none"> - check mains voltage - rinse the vane from the front
Insufficient fountain height	<ul style="list-style-type: none"> - regulator closed too far - filter housing soiled - air in the hose - rotor soiled - hose blocked or defective - hose kinked - rotor worn - filter clogged 	<ul style="list-style-type: none"> - set regulator - clean filter housing - vent hoses - clean - clean hose or replace - check hose and replace if necessary - replace rotor - clean filter
After a short period of operation the unit switches off	<ul style="list-style-type: none"> - Water temperature too high 	<ul style="list-style-type: none"> - Note maximum water temperature of +35°C

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

La série Neptun 3000,4000,5000,6000,9000 et 12000, dénommée ci-après "appareil", est conçue exclusivement pour le pompage d'eau pure pour une utilisation en intérieur et en extérieur dans des jets d'eau d'intérieur, des jets d'eau de table ou dans des statues et est à utiliser à une température de l'eau allant de 4° à 35°C et avec une tension de service de 230 volts. Série 3000/4000 : L'appareil **ne peut pas** être régulé électroniquement.

L'utilisation dans des piscines, des baignoires ou des pièces d'eau dans lesquelles des personnes peuvent se trouver, est strictement interdit !

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : NE 60335-1, NE 60335-2-41, NE 55014-2, NE 61000-3-2, NE 61000-3-3

Signature : 

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil si des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. Veuillez vous assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux !

Par principe, ne faire réparer la conduite d'amenée endommagée que par un électricien spécialisé ! Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau ! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché !

Montage

Mettre l'appareil en place en immersion (A) ou au sec (B).

Travaux préparatifs généraux : Vissez l'unité d'aspiration (3) et montez le raccord de tuyau de refoulement (2). Raccordez le tuyau souhaité pour la fontaine sur le raccord de tuyau de refoulement. Adaptez au diamètre du tuyau (C) les embouts à étages sur l'amenée et l'écoulement. Au besoin, démontez le pied de la pompe. A cet effet, poussez le pied de la pompe vers l'arrière, comme indiqué sur le dessin (D).

Mise en place en immersion (A)

Exploitation avec tamis préfiltre monté. Poussez le tamis préfiltre au-dessus de l'unité aspirante et fixer le avec le joint à baïonnette. Mettez l'appareil dans la position voulue dans l'eau. L'appareil doit se trouver complètement dans l'eau. La profondeur d'immersion maximale est de 4 mètres.

Mise en place au sec (B)

Vissez l'unité d'aspiration (B3) et tournez l'ouverture d'aspiration dans une position optimale pour permettre l'aspiration et le raccordement du tuyau d'aspiration. Raccordez le tuyau d'aspiration sur l'unité d'aspiration. Placez toujours l'appareil en dessous du niveau de l'eau afin d'éviter que l'appareil ne tourne à sec ou n'aspire de l'eau lors de la mise en circuit ou pendant l'exploitation. Danger de destruction !

Ne jamais brancher l'appareil sur une conduite d'eau.

Mise en marche, mise en service

Respectez à cet effet les indications de sécurité.

Attention ! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau ou sans filtre de pompe !

L'appareil se met automatiquement en marche dès que vous avez établi la connexion avec le réseau. La hauteur et la forme du jet dépendent du type d'ajutage employé. Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact.

Série 3000/4000 : Si le rotor est bloqué ou s'il tourne à sec, la pompe s'arrête au bout de 10 essais. Retirer la prise secteur. Retirer l'obstacle ou „immerger la pompe“. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en service.

Nettoyage et entretien

Attention ! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien !

Pour effectuer le nettoyage de l'appareil, sortez-le de l'eau et nettoyez le tamis préfiltre et l'unité d'aspiration.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

L'appareil résiste au gel et peut rester dans l'eau pendant l'hiver. Si vous sortez néanmoins l'appareil de l'eau, stockez-le dans un récipient avec de l'eau (E). La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau !

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes

N'ouvrez jamais le carter ! Le câble ne peut être remplacé que par un électricien spécialisé !

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	- Absence de tension de réseau - Le rotor est bloqué	- Vérifier la tension de réseau - Rincer la turbine par l'avant
Hauteur de jet insuffisante	- Le débit au niveau du régulateur de débit est trop important - Le carter du filtre est encrassé - Présence d'air dans le tuyau - Le rotor est encrassé - Le tuyau est bouché - défectueux - La conduite d'amenée est pliée - Le rotor est usé - Le filtre est colmaté	- Régler le régulateur - Nettoyer le carter du filtre - Purger les tuyaux - Nettoyer - Nettoyer le tuyau - remplacer - Contrôler la conduite d'amenée, la remplacer le cas échéant - Remplacer le rotor - Nettoyer le filtre
L'appareil s'arrête après une courte période	- La température de l'eau est trop élevée	- Température maximale de l'eau admissible : +35°C

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

De serie Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 en 12000, hiernavolgend "het apparaat" genoemd, is uitsluitend gemaakt voor het pompen van zuiver water voor gebruik binnens- en buitenshuis in kamerfonteinen, tafelfonteinen of in standbeelden en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur van 4 tot 35 °C en een bedrijfsspanning van 230 Volt. Voor de modellen 3000 en 4000 geldt dat deze **niet** elektronisch bediend kunnen worden.


Het is ten strengste verboden het apparaat te gebruiken in zwembaden, badkuipen of in water waar zich personen in kunnen bevinden!

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-Fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Handtekening: 

Veiligheidsinstructies

De firma OASE heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaren opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden!

Laat beschadigde toevoerleidingen uitsluitend repareren door een vakkundig elektricien! Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserve-onderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde service-afdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundig elektricien!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen uitsluitend in stroomloze toestand te worden verricht!

Montage

Het apparaat moet gedompeld (A) of droog (B) geplaatst worden.

Algemene voorbereidende werkzaamheden: draai de zuigeenheid (3) er op en monteer de spuitkop (2). Sluit op de spuitkop de gewenste slang voor de waterfontein aan. Pas de slangmondstukken aan de slangdiameter van de toe- en afvoer aan (C). Demonteer indien nodig de pompvoet. Druk de pompvoet daartoe zoals getoond op de afbeelding (D) naar achteren toe.

Gedompeld plaatsen (A)

Gebruik met gemonteerd voorfilter. Schuif het voorfilter over de zuigeenheid en bevestig het met de bajonetsluiting. Zet het apparaat op de gewenste plaats in het water. Het apparaat moet volledig in het water staan. De maximale dompeldiepte bedraagt 4 meter.

Droog plaatsen (B)

Draai de zuigeenheid (B3) er op en draai de aanzuigopening zodanig dat ze in een optimale stand staat om aan te zuigen en men de zuigslang goed kan aansluiten. Sluit de zuigslang op de zuigeenheid aan. Plaats het apparaat altijd onder het wateroppervlak zodat het apparaat niet droog loopt of lucht kan aantrekken zodra het ingeschakeld en gebruikt wordt. Kans op onherstelbare schade!

Sluit het apparaat nooit op de waterleiding aan.

Inschakelen, in gebruik nemen

Lees hiervoor absoluut de veiligheidsinstructies door.

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water of zonder pompfilter!

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in, als u de stroomverbinding gemaakt heeft. De hoogte en de vorm van de fontein hangt af van het mondstuk dat u gebruikt. Als u het apparaat wilt uitschakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Voor de modellen 3000 en 4000 geldt tevens dat als de rotor geblokkeerd is of droogloopt, de pomp na 10 pogingen uitschakelt. Trek de stekker uit het stopcontact! Verwijder de verstopping of 'spoei de pomp'. Vervolgens kunt u het apparaat weer in bedrijf nemen.

Reiniging en onderhoud

Let op! Voordat u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Om het apparaat te reinigen, haalt u het uit het water en maakt u het voorfilter en de zuigeenheid schoon.

Bewaren/overwinteren

Het apparaat is bestand tegen vorst en kan in de winter in het water blijven. Als u het apparaat echter uit het water haalt, moet u het in een bak met water bewaren (E). De stekker mag niet overspoeld worden!

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Maak nooit de behuizing open! De stroomkabel mag uitsluitend door een vakkundig elektricien worden vervangen!

Storing	Oorzaak	Oplissing
Het apparaat loopt niet	<ul style="list-style-type: none"> - Geen netspanning - Rotor geblokkeerd 	<ul style="list-style-type: none"> - Netspanning controleren - Loopwiel vanaf de voorzijde doorspoelen
Onvoldoende fontein-hoogte	<ul style="list-style-type: none"> - Regeling te ver dichtgedraaid - Filterbehuizing verontreinigd - Lucht in de slang - Rotor verontreinigd - Slang verstopt - defect - Geknikte toevoer - Rotor versleten - Filter verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> - Regeling instellen - Filterbehuizing schoonmaken - Slangen ontvluchten - Reinigen - Slang reinigen - vervangen - Toevoer controleren, eventueel vervangen - Rotor vervangen - Filter reinigen
Apparaat gaat na korte looptijd uit	<ul style="list-style-type: none"> - Watertemperatuur te hoog 	<ul style="list-style-type: none"> - Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35°C

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de servicio

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 y 12000, denominada a continuación "equipo", sólo se puede emplear como bomba de agua pura en interiores y exteriores para surtidores de interior, surtidores de mesa o estatuas a una temperatura del agua entre 4°C y +35°C y una tensión de servicio de 230 voltios. Serie de construcción 3000/4000: El equipo **no** se puede regular electrónicamente.

Está terminantemente prohibido el servicio en piscinas, bañeras o aguas en donde puedan haber personas.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad vigentes. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua.

Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga la clavija de red y todos los puntos de conexión secos. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja.

En caso de estar dañada la línea de alimentación encargue sólo la reparación a una persona especializada en eléctrica. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y accesorios de recambio originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

E

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Montaje

El equipo se puede emplazar bajo el agua (A) o en un lugar seco (B).

Trabajos preparatorios generales: Atornille la unidad de aspiración (3) y monte la tubuladura de presión (2). Conecte en la tubuladura de presión el tubo flexible deseado para el surtidor de agua. Adapte las boquillas portatubos escalonadas en la entrada y salida en correspondencia al diámetro del tubo flexible (C). Desmonte el pie de la bomba si fuera necesario. Presione para esto el pie de la bomba hacia atrás como está ilustrado (D).

Emplazamiento bajo el agua (A)

Servicio con filtro previo montado. Desplace el filtro previo sobre la unidad de aspiración y fíjelo con el cierre de bayoneta. Coloque el equipo en la posición deseada en el agua. El equipo tiene que estar completamente sumergido en el agua. La profundidad de inmersión máxima es de 4 metros.

Emplazamiento en un lugar seco (B)

Atornille la unidad de aspiración (B3) y gire el orificio de aspiración de forma que tenga una posición óptima para la aspiración y la conexión del tubo flexible de aspiración. Conecte el tubo flexible de aspiración a la unidad de aspiración. Posicione siempre el equipo debajo del nivel del agua para que durante la conexión y el funcionamiento no marche el equipo en seco o aspire aire. ¡Peligro de destrucción!

No conecte nunca el equipo a una tubería de agua.

Conexión, puesta en marcha

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad.

¡Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua o sin filtro de bomba.

El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica. La altura y la forma del surtidor dependen de la tobera empleada. Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Serie de construcción 3000/4000: En caso que esté bloqueado o marche en seco el rotor se desconecta la bomba después de 10 intentos. Saque la clavija de la red. Elimine el obstáculo o "inunde la bomba". Ponga después de nuevo en servicio el equipo.

Limpieza y mantenimiento

¡Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Para limpiar el equipo sáquelo del agua y limpie el filtro previo y la unidad de aspiración.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo está protegido contra heladas y se puede quedar en el agua durante el invierno. En caso que saque el equipo del agua almacénelo en un recipiente con agua (E). ¡No sumerja la clavija de enchufe!

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallos

¡No abra nunca la caja! ¡La sustitución de la línea de conexión sólo se puede encargar a una persona especializada en eléctrica!

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	<ul style="list-style-type: none">- No hay tensión de alimentación- Rotor bloqueado	<ul style="list-style-type: none">- Compruebe la tensión de alimentación- Enjuague la rueda de rodadura por delante
Altura del surtidor insuficiente	<ul style="list-style-type: none">- Regulador muy cerrado- Carcasa del filtro sucia- Aire en el tubo flexible- Rotor sucio- Tubo flexible obstruido / defectuoso- Línea de alimentación doblada- Rotor desgastado- Filtro obstruido	<ul style="list-style-type: none">- Ajuste el regulador- Limpie la carcasa del filtro- Desaire los tubos flexibles- Realice una limpieza- Limpie / renueve el tubo flexible- Compruebe y renueve si fuera necesario la línea de alimentación- Cambie el rotor- Limpie el filtro
El equipo se desconecta después de un breve tiempo de funcionamiento	<ul style="list-style-type: none">- Temperatura del agua muy alta	<ul style="list-style-type: none">- Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C

P

Explicações necessárias ao Manual de instruções

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia as instruções de utilização e familiarize-se com elas. Tenha em todo o caso atenção às instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

A linha Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 e 12000, doravante designada "aparelho", serve exclusivamente para transportar água limpa (uso interior e exterior) até repuxos interiores, repuxos de mesa ou estátuas. A temperatura da água deve ser de +4 °C e +35 °C. A tensão de serviço é de 230 V. Linha 3000/4000: O aparelho **não** tem controlo electrónico.

É rigidamente proibido operar a bomba em piscinas, banheiras ou tanques nos quais se encontram pessoas.

Emprego divergente do fim de utilização previsto

Cada emprego não condizente com o fim de utilização definido e cada tratamento impróprio do aparelho poderão comprometer pessoas. O fabricante não responderá por danos provocados pelo emprego contrário ao fim de utilização. Além disso será anulada a licença geral de operação.

Declaração de conformidade CE

Declaramos a conformidade nos termos das Directivas Comunitárias "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE) e "Baixa tensão" (73/23/CEE). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Assinatura: 

Instruções de segurança

A empresa OASE produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as instruções de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com menos de 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho!

Guarde estas instruções de uso em recinto seguro! Em caso de mudança de proprietário, entregue-as ao novo dono.

Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

O contacto entre água e corrente eléctrica poderá ocasionar graves riscos para a integridade física, se o aparelho não for conectado de acordo com as normas obrigatórias ou não manejado conforme exigido nestas instruções. Utilize o aparelho só quando não há pessoas na água! Antes de meter a mão na água, desconecte sempre as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no tanque. Confira os parâmetros eléctricos da rede de alimentação com os existentes na etiqueta sobre a embalagem ou na placa de dados técnicos do próprio aparelho. Verifique se o aparelho possui um disjuntor de corrente de avaria, com corrente de falha máxima de 30 mA. Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. Mantenha secas a ficha do aparelho e todos os pontos de conexão! Instale e coloque o cabo de conexão de forma protegida para que não possa ser danificado. Utilize exclusivamente cabos, instalações, adaptadores, fios de extensão ou conexão que possuam contacto de segurança e estejam autorizados para o uso exterior. Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de conexão! Em caso de cabo de conexão ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!

Todos os defeitos no cabo de alimentação podem ser reparados só por um electricista autorizado! Quaisquer instalações eléctricas em tanques ornamentais devem satisfazer as normas de instalação nacionais e internacionais. Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção. Não proceda nunca a modificações técnicas do aparelho. Utilize exclusivamente peças de reposição e acessórios originais. Em caso de reparações necessárias, entregue o aparelho a um dos centros de assistência autorizados. Não opere nunca o aparelho sem que este seja percorrido por água! Nunca use o aparelho para outros líquidos que não a água! Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista autorizado e competente.

Conexão eléctrica

De acordo com o disposto nas normas EVU e VDE, a conexão eléctrica pode ser estabelecida só por um electricista qualificado e autorizado. Todas as instalações estão sujeitas à norma europeia VDE 0100, Parte 702. Os parâmetros de potência e capacidade constam da placa de características técnicas. Todos os trabalhos na bomba podem ser executados exclusivamente com o aparelho desligado!

Montagem

O aparelho pode ser operado em estado mergulhado na água (A) ou fora dela (B).

Trabalhos preparatórios: Enrosque a unidade de aspiração (3) e monte a tubuladura de pressão (2). Ligue ao bocal de saída de pressão a mangueira adequada para o repuxo de água. Adapte os bocais escalonados de entrada e saída ao diâmetro da mangueira (C). Se preciso, desmonte o pé da bomba. Empurre, para o efeito, o pé para trás, conforme mostrado (D).

Operar a bomba mergulhada na água (A)

Operação com filtro de entrada montado. Enfie o filtro de entrada na unidade de aspiração e fixe-o com o fecho de baioneta. Coloque a bomba na água. Tenha em atenção para que o aparelho esteja totalmente imerso na água. A profundidade de imersão máxima é de 4 metros.

Operar a bomba fora da água (B)

Enrosque a unidade de aspiração (B3) e corrija a boca de aspiração até à posição que facilite a sucção e a ligação da mangueira de aspiração. Ligue a mangueira à unidade de aspiração. Posicione a bomba sempre abaixo do nível de água para que durante a ligação e operação o aparelho não funcione a seco ou aspire ar. Perigo de destruição!

Não conecte nunca o aparelho a uma canalização de água.

Ligar e colocar a bomba em funcionamento

Observe em todo o caso as instruções de segurança.

Atenção! Não operar o aparelho sem este ser percorrido por água ou sem filtro!

O aparelho é ligado automaticamente no momento em que é estabelecida a alimentação eléctrica. A altura e a forma do repuxo dependem do bico utilizado. Para desligar a bomba, desconectar a ficha de rede.

Linha 3000/4000: No caso do rotor bloqueado ou a operar a seco, a bomba desliga depois de 10 tentativas frustradas. Desconecte a ficha eléctrica. Tire o obstáculo ou „afogue a bomba“. De seguida, a bomba pode voltar a ser ligada.

Limpeza e manutenção**Atenção! Antes de trabalhos de limpeza e manutenção, desconectar sempre a ficha de rede!**

Para limpar o aparelho, tire-o da água e limpe o filtro de entrada e a unidade de aspiração.

Guardar/Invernar o aparelho

Trata-se de uma bomba à prova de geada de maneira que o aparelho pode ficar na água durante o período invernal. Se, porém, quiser tirar o aparelho da água, guarde-o mergulhado num depósito com água (E). Tenha em atenção que a ficha nunca seja banhada!

Eliminar o aparelho usado

A eliminação do aparelho usado está sujeita à legislação nacional aplicável. Consulte o seu revendedor.

Anomalias

Não abra nunca a carcaça! O cabo de alimentação pode ser substituído exclusivamente por um electricista autorizado!

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	- Ausência de tensão eléctrica - Rotor bloqueado	- Verificar tensão eléctrica - Limpar a roda de palhetas pela frente, com jacto de água
Altura insuficiente do repuxo	- Regulador fechado - Caixa suja do filtro - Ar na mangueira - Rotor sujo - Mangueira entupida ou defeituosa - Estrangulamento na mangueira alimentadora - Rotor gasto - Filtro entupido	- Abrir o regulador - Limpar a caixa do filtro - Purgar as mangueiras - Limpar - Limpar ou substituir a mangueira - Verificar e, se preciso, renovar a mangueira - Substituir o rotor - Limpar o filtro
Depois de pouco tempo de funcionamento, a bomba desliga	- Temperatura excessiva da água	- Observar a temperatura máxima de +35 °C da água

Avvertenze relative a queste istruzioni d'uso

Prima del primo impiego leggete attentamente le istruzioni d'uso per familiarizzarvi con l'apparecchio. Osservate assolutamente le avvertenze per la sicurezza per un utilizzo corretto e sicuro.

Impiego conforme allo scopo previsto

La serie Neptun 3000,4000,5000,6000,9000 e 12000, chiamata di seguito apparecchio, è stata prodotta esclusivamente per la circolazione di acqua pura per l'impiego sia interno che esterno nelle fontane a zampillo da appartamento e da tavolo o in statue con una temperatura dell'acqua fra 4°C e +35°C ed una tensione d'esercizio di 230 Volt. Serie 3000/4000: L'apparecchio **non** può venire regolato elettronicamente.

Il funzionamento in piscine, vasche da bagno o acque frequentate da persone è severamente vietato!

Impiego non conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio può essere pericoloso per le persone in caso di impiego non conforme allo scopo previsto e di trattamento non idoneo. In caso di impiego non conforme a quello previsto decade la garanzia da parte nostra nonché il permesso generale d'esercizio.

Dichiarazione CE del produttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE direttiva CEM (89/336/CEE) nonché della direttiva per bassa tensione (73/23/CEE). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma: 

Avvertenze per la sicurezza

La ditta **OASE** ha costruito questo apparecchio utilizzando tecniche avanzate nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo apparecchio può causare pericoli per persone e beni materiali se esso viene usato in modo non idoneo o non conforme allo scopo previsto o se non vengono osservate le avvertenze per la sicurezza.

Per motivi di sicurezza bambini e adolescenti minori di 16 anni nonché persone che non possono riconoscere possibili pericoli o non conoscono queste istruzioni d'uso non possono usare questo apparecchio!

Siete pregati di conservare accuratamente queste istruzioni d'uso! In caso di cambio del proprietario consegnategli le istruzioni d'uso. Tutti i lavori su e con questo apparecchio vanno eseguiti solo secondo le presenti istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può provocare pericoli mortali in caso di allacciamento non conforme alla norma oppure di utilizzo non idoneo. Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua! Prima di mettere le mani nell'acqua staccare sempre le spine di rete di tutti gli apparecchi che si trovano nell'acqua. Confrontate i dati elettrici

dell'alimentazione di corrente con la targhetta del tipo sulla confezione oppure sull'apparecchio. Assicurate che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di protezione contro correnti di guasto con un valore di corrente di guasto di non più di 30 mA. Usate l'apparecchio solo se allacciato ad una presa installata secondo le norme. Tutti i punti di allacciamento e le spine di rete vanno tenuti asciutti! Installate la linea elettrica di allacciamento protetta in modo da escludere danneggiamenti. Usate solo cavi, installazioni, adattatori, linee di prolungamento o di collegamento con contatto di terra che sono consentiti per l'impiego all'esterno. Non portate o tirate l'apparecchio tramite il cavo di allacciamento! L'apparecchio non deve venire usato in caso di cavo o scatola difettosi!

Far riparare i guasti alla linea di alimentazione solo da un tecnico elettricista! Le installazioni elettriche in laghetti di giardini devono corrispondere alle relative norme di costruzione internazionali e nazionali. Non aprite mai la scatola dell'apparecchio o dei suoi componenti se questo non è espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio. Impiegare solo parti di ricambio ed accessori originali. Far eseguire riparazioni solo da punti di assistenza clienti autorizzati. Non usate mai l'apparecchio senza flusso d'acqua! Non trasportate mai liquidi diversi dall'acqua! Per maggiore sicurezza, in caso di domande e problemi rivolgetevi ad un tecnico elettricista!

Allacciamento elettrico

Secondo le EVU e VDE l'allacciamento elettrico va eseguito solo da un tecnico autorizzato. Per tutte le installazioni vale la VDE 0100 parte 702. Tutti i dati di potenza vanno rilevati dalla targhetta del tipo. Eseguire tutti i lavori all'apparecchio solo con apparecchio staccato dalla presa di corrente!

Montaggio

L'apparecchio va installato immerso (A) o all'asciutto (B).

Modo d'impiego: Avvitare l'unità di aspirazione (3) e montate il tronchetto di pressione (2). Allacciate al tronchetto di pressione il tubo flessibile desiderato per la fontana d'acqua. Adattare le boccole a gradini per tubo flessibile all'alimentazione e allo scarico secondo il diametro del tubo flessibile (C). Se necessario smontare il piede della pompa. Premere allo scopo il piede della pompa verso dietro come rappresentato (D).

Installare immerso (A)

Funzionamento con prefiltro montato. Spingete il prefiltro sull'unità di aspirazione e fissatelo con la chiusura a baionetta. Collocate l'apparecchio sulla posizione desiderata in acqua. L'apparecchio deve essere completamente in acqua. La profondità d'immersione massima è di 4 metri.

Installazione all'asciutto (B)

Avvitare l'unità di aspirazione (B3) e girate l'apertura di aspirazione in una posizione ottimale per l'aspirazione e l'allacciamento del tubo flessibile di aspirazione. Allacciate il tubo flessibile di aspirazione all'unità di aspirazione. Posizionate di regola l'apparecchio sempre al di sotto del livello dell'acqua affinché nell'inserimento e nel funzionamento l'apparecchio non possa funzionare a secco o aspirare aria. Pericolo di guasto irreversibile!

Non allacciare mai l'apparecchio ad una condotta dell'acqua.

Inserimento, messa in funzione

Osservate a tale scopo assolutamente le avvertenze per la sicurezza.

Attenzione! Non usare mai l'apparecchio senza flusso d'acqua o senza filtro della pompa!

L'apparecchio funziona automaticamente quando si inserisce il collegamento alla rete elettrica. L'altezza e la forma della fontana si regola secondo l'ugello impiegato. Per disinserire l'apparecchio staccare la spina elettrica.

Serie 3000/4000: Se il rotore è bloccato o funziona a secco, la pompa si disinserisce dopo 10 tentativi. Staccare la spina elettrica. Togliete l'ostacolo o "allagate la pompa". Dopo di ciò potete rimettere di nuovo in funzione l'apparecchio.

Pulitura e manutenzione

Attenzione! Prima di effettuare lavori di pulitura e manutenzione staccare sempre la spina elettrica!

Per la pulitura togliete l'apparecchio dall'acqua e pulite il prefiltro e l'unità di aspirazione.

Immagazzinaggio/Rimessaggio durante l'inverno

L'apparecchio è resistente al gelo e durante l'inverno può rimanere in acqua. Se tuttavia togliete l'apparecchio dall'acqua riponetelo in un recipiente con acqua (E). La spina non deve venire sommersa!

Smaltimento

L'apparecchio va smaltito secondo le norme di legge nazionali. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Guasti

Non aprite mai la scatola! La linea di allacciamento va sostituita solo da un tecnico elettricista!

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	- Manca tensione di rete - Rotore bloccato	- Controllare la tensione di rete - Lavare la girante dal davanti
Altezza della fontana insufficiente	- Regolatore aperto in modo insufficiente - Scatola del filtro sporca - Aria nel tubo flessibile - Rotore sporco - Tubo flessibile intasato - difettoso - Conduttura di alimentazione piegata - Rotore usurato - Filtro intasato	- Regolare il regolatore - Pulire la scatola del filtro - Togliere l'aria dai tubi flessibili - Pulire - Pulire - sostituire il tubo flessibile - Controllare la conduttura di alimentazione, event. sostituirla - Sostituire il rotore - Pulire il filtro
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	- Temperatura dell'acqua troppo alta	- Osservare la temperatura massima dell'acqua di +35°C

Henvisninger vedrørende denne driftsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i apparatets funktioner, før du anvender det første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så apparatet bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 og 120000, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af rent vand til inden- og udendørs brug i stuespringvand, bordspringvand eller i statuer og skal bruges ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C og en driftsspænding på 230 volt. Serie 3000/4000: Enheden kan **ikke** styres elektronisk.

Brug i bassiner, badekar eller vand, hvor personer kan opholde sig, er strengt forbudt!

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan apparatet medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: 

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning er sikret med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlængelses- og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til udendørs brug. Bær eller træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke bruges!

Beskadigelse af tilførselsledningen må kun repareres af en faglært elektriker! Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale monteringsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer og spørgsmål!

El-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømløs tilstand!

Montering

Apparatet skal opstilles neddykket (A) eller tørt (B).

Generelle forarbejder: Skru sugeenheden (3) på og monter trykstudsens (2). Tilslut den ønskede vandfontæneslange på trykstudsens. Tilpas trinslangetylterne på til- og afløbet i henhold til slangediameteren (C). Ved behov skal pumpefoden demonteres. Tryk til det formål pumpefoden bagud som vist (D).

Opstilling neddykket (A)

Brug med monteret forfilter. Skub forfilteret over sugeenheden og fastgør det med bajonetlåsen. Sæt apparatet i vandet på den ønskede position. Apparatet skal stå fuldstændigt i vand. Den maksimale neddykningsdybde er 4 meter.

Opstilling tørt (B)

Skru sugeenheden (B3) på og drej indsugningsåbningen til en optimal position for indsugning og tilslutning af sugeslangen. Tilslut sugeslangen til sugeenheden. Placer altid apparatet under vandoverfladen, så apparatet ikke løber tørt eller kan trække luft ved tilkobling og drift. Risiko for ødelæggelse!

Tilslut aldrig apparatet til en vandledning.

Tilkobling, ibrugtagning

Følg altid sikkerhedsanvisningerne.

OBS! Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning eller uden pumpefilter!

Apparatet tændes automatisk, når strømforbindelsen er etableret. Fontænenes højde og form retter sig efter den anvendte dyse. Træk netstikket ud for at slukke apparatet.

Serie 3000/4000: Hvis rotoren er blokeret eller løbet tør, kobler pumpen fra efter 10 forsøg. Træk netstikket ud. Fjern tilstopningen eller "spæd pumpen". Derefter kan apparatet tages i brug igen.

Rengøring og vedlikeholdelse

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedlikeholdelsesarbejde!

Når apparatet skal rengøres, tages det op af vandet, og forfilteret og sugenheten renses.

Opbevaring/overvintring

Apparatet er konstruert frostsikkert og kan blive i vandet vinteren over. Opbevar apparatet i en beholder med vand (E), hvis du alligevel tager det op af vandet. Stikket må ikke oversvømmes!

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale lovmæssige bestemmelser. Spørg din faghandler.

Fejl

Åbn aldrig huset! Tilslutningsledningen må kun udskiftes af en faglært elektriker!

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Netspænding mangler - Rotoren er blokeret 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller netspændingen - Skyl løbehjulet igennem forfra
Fontænehøjde utilstrækkelig	<ul style="list-style-type: none"> - Regulatoren er skruet for meget til - Filterhuset er tilmudset - Luft i slangen - Rotoren er tilmudset - Slangen er tilstoppet - defekt - Der er knæk på tilførselsledningen - Rotoren er slidt - Filteret er tilstoppet 	<ul style="list-style-type: none"> - Indstil regulatoren - Rengør filterhuset - Ventilér slangene - Rengør - Rengør slangen - skift ud - Kontroller tilførselsledningen, udskift evt. - Udskift rotoren - Rens filteret
Apparatet slår fra efter kort tids brug	<ul style="list-style-type: none"> - Vandtemperaturen er for høj 	<ul style="list-style-type: none"> - Sørg for vandtemperatur på maks. +35°C

Merknader til denne bruksanvisningen

Les denne bruksanvisningen og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for en riktig og sikker bruk av apparatet.

Korrekt bruk

Serien Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 og 12000, i det følgende kalt apparatet, må kun brukes til pumping av rent vann for innendørs og utendørs bruk av romfontener, bordfontener og statuer, med en vanntemperatur på mellom 4 °C og +35 °C og en driftsspenning på 230 volt. Serie 3000/4000: Apparatet kan **ikke** reguleres elektronisk.

Bruk i badebassenger, badekar eller annet hvor det kan oppholde seg personer er strengt forbudt!

Feil bruk av apparatet

Feil bruk eller håndtering av apparatet kan medføre at det oppstår farlige situasjoner. En slik bruk vil dessuten føre til at vårt ansvar bortfaller og at den generelle driftstillatelsen blir ugyldig.

CE-producenterklæring

Vi erklærer hermed at dette produktet er i samsvar med EMC-direktivet (89/336/EØF) samt lavspenningsdirektivet (73/23/EØF). Følgende harmoniserte standarder har blitt brukt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Underskrift: *A. J. L.*

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet OASE har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen!

Ta vare på denne bruksanvisningen! Hvis apparatet selges, skal bruksanvisningen følge med. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering medføre alvorlig fare for liv og helse. Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet! Før du berører vannet må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut. Sammenlign de elektriske spesifikasjonene for strømforsyningen med typeskiltet på emballasjen eller på apparatet. Forsikre deg om at produktet er utstyrt med en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA. Apparatet må kun tilkobles forskriftsmessig monterte stikkontakter. Påse at nettstøpset og alle koblingspunkter holdes tørre! Legg strømledningen beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade. Bruk kun kabler, installasjoner, adaptere, skjøte- og strømledninger med jordat kontakt, som er beregnet på utendørs bruk. Bær eller dra aldri apparatet etter ledningen! Ved defekt kabel eller kabinett, må apparatet ikke brukes!

Skader på strømledninger må kun repareres av faglært elektriker! Elektriske installasjoner i forbindelse med hagedammer må være i samsvar med internasjonale og nasjonale installasjonsforskrifter. Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette. Utfør aldri

N

tekniske endringer på apparatet. Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør. Reparasjoner må kun utføres av autorisert kundeservice. Ta aldri apparatet i bruk uten vanngjennomstrømming! Transporter aldri andre væsker enn vann! Ta for din egen sikkerhets skyld kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer!

Elektrisk tilkobling

Den elektriske tilkoblingen må utføres av en autorisert elektriker. Gjeldende regler for elektriske installasjoner må overholdes. Alle ytelsesdata finnes på typeskiltet. Strømmen må alltid være koblet fra hvis det skal utføres arbeid på apparatet!

Montering

Apparatet stilles opp nedsenket i vann (A) eller tørt (B).

Generelt forarbeid: Skru på sugeenheten (3) og monter trykkstussen (2). Tilkoble slangen for vannfontenen til trykkstussen. Tilpass slangemunnstykket til tilførsel og avløp i henhold til slangediameter (C). Hvis nødvendig må pumpefoten demonteres. Trykk pumpefoten bakover som avbildet (D).

Oppstilling nedsenket i vann (A)

Drift med montert forfilter. Skyv forfilteret over sugeenheten og fest med bajonetlås. Sett apparatet ned i vannet i ønsket posisjon. Apparatet må være fullstendig nedsenket i vann. Maksimaldybde er 4 meter

Tørr oppstilling (B)

Skru sugeenheten (B3) og dreii sugeåpningen til optimal posisjon for suging og tilkobling av sugeslange Koble sugelangen sammen med sugeenheten. Plasser alltid apparatet under vannoverflaten slik at apparatet ikke kan tørrkjøres eller trekke inn luft. Dette kan ødelegge apparatet!

Koble aldri apparatet til en vannledning

Innkobling, oppstart

Følg under enhver omstendighet sikkerhetsanvisningene.

NB! Apparatet må aldri brukes uten vanngjennomstrømming eller uten pumpefilter!

Apparatet slås automatisk på når strømmen tilkobles. Høyden og formen på fontenen avhenger av hvilken dyse som brukes. Trekk nettstøpelet ut for å slå av apparatet.

Serie 3000/4000: Hvis rotoren er blokkert eller løper tørr kobles pumpen ut etter 10 forsøk. Trekk ut kontakten. Fjern hindringen, eller fyll opp pumpen med vann. Deretter kan apparatet tas i bruk igjen.

Rengjøring og vedlikehold

NB! Trekk alltid ut nettstøpelet før rengjørings- og vedlikeholdsarbeid!

For å rengjøre apparatet tar du det ut av vannet og rengjør forfilteret og sugeenheten.

Lagring/overvintring

Apparatet er konstruert frostsikkert og kan bli værende i vannet vinteren over. Hvis du likevel tar apparatet ut av vannet skal det oppbevares i en beholder med vann (E). Pluggen må ikke nedsenkes i vannet!

Utrangering

Når apparatet er utjent, må det deponeres i henhold til gjeldende forskrifter. Spør din faghandler.

Funksjonsfeil

Åpne aldri kabinetet! Strømledningen må kun skiftes ut av faglært elektriker!

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	<ul style="list-style-type: none">- Nettspenning mangler- Rotor blokkert	<ul style="list-style-type: none">- kontroller nettspenningen- Spyl gjennom løpehullet fra fremsiden
For lav fontenehøyde	<ul style="list-style-type: none">- Regulator innstilt for trangt- Filterhus tilsmusset- Luft i slangen- Rotor tilsmusset- Slange tilstoppet - defekt- Knekk på tilførselsledning- Rotor slitt- Filter tilstoppet	<ul style="list-style-type: none">- Still inn regulator- Rengjør filterhus- Avluft slange- Rengjør- Rengjør eller skift ut slange- Kontroller, og skift hvis nødvendig ut tilførselsledning- Skift ut rotor- Rengjør filter
Apparatet slår seg av etter å ha vært i gang i kort tid	<ul style="list-style-type: none">- Vanntemperatur for høy	<ul style="list-style-type: none">- Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

S

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Ändamålsenlig användning

Modellserien Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 och 12000, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är endast avsedd för pumpning av rent vatten inomhus och utomhus för mindre fontänbrunnar och statyer med en temperatur mellan 4°C och +35°C och vid driftspänning 230 V. Modellserie 3000/4000: Apparatens kan inte regleras elektroniskt.

Det är absolut förbjudet att använda apparaten i simbassänger eller i vatten där människor kan vistas!

Ej ändamålsenlig användning

Vid ej ändamålsenlig användning, eller vid ej avsedd behandling, finns det risk för att personer utsätts för fara av apparaten. Vid ej ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar samtidigt som det allmänna typgodkännandet upphöra att gälla.

CE-tillverkardeklaration

Vi försäkras att apparaten överensstämmer med EMC-direktivet (89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder har tillämpats: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Namnteckning: *A. H. L.*

Säkerhetsanvisningar

Firman **OASE** har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat!

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till allvarliga skador. Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet! Innan du doppar ned handen i vatten, måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet. Jämför elnätets elektriska data med de uppgifter som anges på typskylten på förpackningen eller apparaten. Kontrollera att apparaten är ansluten via en jordfelsbrytare med en nominell läckström till jord som uppgår till max. 30 mA. Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Se till att stickkontakten och alla anslutningar hålls torra! Lagg elkablen så att den är skyddad och inte kan skadas. Använd endast kabel, installationer, adapttrar, förlängnings- eller elkablar med jordade kontakter som är godkända för utomhusbruk. Bär och dra inte apparaten i elkabeln. Apparaten får inte användas om kabeln eller kåpan är defekt.

Skador på nätkabeln måste alltid åtgärdas av en behörig elinstallatör! Elektriska installationer vid trädgårdsdammar måste ha utförts i enlighet med internationella och nationella bestämmelser. Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Låt endast behöriga kundtjänstverkstäder reparera apparaten. Använd aldrig apparaten utan vattenflöde. Pumpa aldrig andra vätskor än vatten. Om frågor eller problem uppstår måste du för din egen säkerhets skull kontakta en behörig elinstallatör.

Elanslutning

Enligt föreskrifter från EVU och VDE får elanslutningen endast utföras av en behörig elinstallatör. För alla installationer gäller VDE 0100 del 702. Alla effektdata anges på typskylten. Alla arbetsuppgifter på apparaten får endast utföras i strömlöst skick!

Installation

Apparaten kan installeras nedsänkt i vatten (A) eller på ett torrt ställe (B).

Allmänna förberedelser: Skruva på sugenheten (3) och montera tryckstosen (2). Anslut den avsedda slangen för vattenfontänen på tryckstosen. Anpassa alltid de koniska slanganslutningarna till slangens diameter vid inloppet och utloppet (C). Demontera pumpfoten vid behov. Tryck pumpfoten bakåt enligt beskrivningen i bilden (D).

Nedsänkt installation (A)

Drift med monterat förfiltret. Skjut förfiltret över sugenheten och fäst den därefter med bajonettkopplingen. Ställ ned apparaten på avsedd plats i vattnet. Apparaten måste vara helt täckt av vatten. Pumpen kan installeras på max. 4 m djup.

Torr installation (B)

Skruva på sugenheten (B3) och vrid runt insugningsöppningen för att uppnå ett idelat läge för insugning och anslutning av sugslangen. Anslut sugslangen till sugenheten. Ställ alltid apparaten på en plats som befinner sig lägre än vattenytan. Därmed är det garanterat att pumpen inte kör torrt eller suger in luft. Annars finns det risk för att apparaten förstörs! Anslut aldrig apparaten till en vattenledning.

Inkoppling, driftstart

Beakta tvunget säkerhetsanvisningarna.

Varning! Använd aldrig apparaten utan vattenflöde eller utan pumpfilter.

Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström. Fontänens höjd och form är beroende av vilket munstycke som har satts in. Dra ut stickkontakten för att stänga av apparaten.

Modellserie 3000/4000: Om rotorn är blockerad eller om den kör torrt kommer pumpen att slås ifrån efter 10 försök. Dra ut stickkontakten. Ta bort hindret eller "flöda pumpen". Därefter kan du ta apparaten i drift på nytt.

Rengöring och underhåll

Varning! Dra alltid ut stickkontakten inför rengöring och underhåll.

Om du ska rengöra apparaten måste den först lyftas upp ur vattnet. Rengör därefter förfiltret och sugenheten.

Förvaring/Lagring under vintern

Apparaten är frostsäker och kan ligga kvar i vattnet över vintern. Om du bestämmer dig för att lyfta upp apparaten ur vattnet, måste du tänka på att den ska förvaras i en behållare med vatten (E). Stickkontakten får inte doppas ned i vätskan!

Avfallshantering

Om apparaten är defekt får den inte användas eller repareras. Fråga din försäljare.

Störningar

Öppna aldrig kåpan! Nätkabeln får endast bytas ut av en behörig elinstallatör!

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	- Nätspänning saknas - Rotorn blockerad	- Kontrollera nätspänningen - Spola igenom pumphjulet framifrån
Otillräcklig fontänhöjd	- Regleringsdonet har vridits åt för hårt - Smuts i filterhuset - Luft i slangen - Rotorn nedsmutsad - Slangen blockerad - defekt - Böjd sugledning - Rotorn sliten - Filtret tilltäppt	- Ställ in regleringsdonet - Rengör filterhuset - Avlufta slangen - Rengör - Rengör slangen - byt ut - Kontrollera sugledningen, byt ut vid behov - Byt ut rotorn - Rengör filtret
Apparaten slås ifrån efter kort drifttid	- För hög vattentemperatur	- Beakta maximal vattentemperatur +35°C

FIN

Ohjeet koskien tätä käyttöohjetta

Ennen ensimmäistä käyttöä lue käyttöohje ja perehdy laitteeseen. Noudata ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Määraysten mukainen käyttö

Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 ja 12000 -valmistussarja, jota jäljempänä kutsutaan laitteeksi, on valmistettu ainoastaan puhtaan veden pumppaamiseen sisäsuihkulähteiden ja pöytäsuihkulähteiden sisä- ja ulkoalueella tai patsaissa, ja niitä käytetään 4 °C - +35 °C:n lämpötilaisella vedellä ja 230 V:n käyttöjännitteellä.

Valmistussarja 3000/4000: Laitetta ei saa säätää sähköisesti.

Käyttö uima-altaissa, kylpyammeissa tai vesialueilla, joissa voi oleskella ihmisiä, on ehdottomasti kielletty!

Tarkoituksenvastainen käyttö

Tarkoituksenvastaisen käytön ja epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena laite voi olla vaaraksi ihmisille.

Tarkoituksenvastaisen käytön seurauksena raukeaa vastuumme sekä yleinen käyttöluola.

CE -valmistajan todistus

Vakuutamme laitteen yhdenmukaisuuden sähkömagneettista mukautuvuutta koskevan EU -direktiivin (89/336/ETY) sekä pienjännitettä koskevan EU-direktiivin (73/23/ETY) mukaan. On sovellettu seuraavia harmonisointia standardeja: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Allekirjoitus:

Turvaohjeet

OASE -yhtiö on rakentanut laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääraysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi vaarantaa esinearvoa ja olla vaaraksi ihmisille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos ei oteta turvaohjeita huomioon.

Turvallisuussyistä lapset, alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät pysty tunnistamaan mahdollisia vaaroja tai jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Laitteen vaihtaessa omistajaa anna käyttöohje eteenpäin. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain seuraavan ohjeen mukaan.

Veden ja sähkö yhdistelmä voi määrästenvastaisen liittämisen tai epäasianmukaisen käsittelyn seurauksena aiheuttaa henkeä ja terveyttä uhkaavia vakavia vaaroja. Älä käytä laitetta, jos vedessä on ihmisiä! Ennen kuin joudut kosketukseen veden kanssa, vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti. Vertaa virtalähteen sähkötietoja pakkauksen tai laitteen päällä olevaan tyyppikilpeen. Varmista, että laite on varmistettu vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA. Käytä laitetta vain asianmukaisesti asennetussa pistorasiassa. Pidä virtapistoke ja kaikki liitäntäkohdat kuivina! Vedä liitosjohto suojattuna, jotta vaurioitumiset suljetaan pois. Käytä vain kaapeleita, jatko- tai liitosjohtoja, jotka on suojamaadoitettu ja hyväksytty ulkokäyttöön. Älä kannata tai vedä laitetta liitosjohdosta! Jos kaapeli tai kotelo on viallinen, laitteen käyttö on kielletty!

Anna aina sähköalan asiantuntijan korjata syöttöjohdon vauriot! Puutarhalampien sähköasennuksien on vastattava kansainvälisiä ja kansallisia valmistusmäärauksia. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei viitata nimenomaan käyttöohjeessa. Älä koskaan muuta laitetta teknillisesti. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Anna vain valtuutetun asiakaspalvelun suorittaa korjaukset. Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta! Älä koskaan syötä muita nesteitä kuin vettä! Jos Sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman turvallisuutesi vuoksi sähköalan asiantuntijan puoleen!

Sähköliitäntä

Vain valtuutettu asiantuntija saa suorittaa sähköliitännän EVU:n ja VDE:n mukaan. Kaikkiin asennuksiin pätevät VDE 0100 osa 702. Kaikki suoritustiedot löytyvät tyyppikilvestä. Kaikki laitetta koskevat työt on suoritettava jännitteettömässä tilassa!

Asennus

Laite on asennettava upotettuna (A) tai kuivana (B).

Yleiset esityöt: Ruuvaa imuyksikkö (3) kiinni ja asenna painemuhvi (2). Liitä suihkulähteen letku painemuhviin. Sovita letkuyhteet letkuhalkaisijaa (C) vastaavaksi. Tarvittaessa pumpunjalusta on irrotettava. Paina tätä varten pumpunjalustaa taaksepäin, kuten on näytetty kuvassa (D).

Asennus upotettuna (A)

Käyttö asennetulla esisuodattimella. Työnnä esisuodatin imuyskikön yli ja kiinnitä esisuodatin pikasulkimella. Aseta laite haluttuun kohtaan veteen. Laitteen on oltava kokonaan veden alla. Maksimaalinen upotussyvyys on 4 metriä.

Asennus kuivana (B)

Ruuvaa imuysikkö (B3) kiinni ja kierrä imuaukko optimaaliseen asentoon imuletkun imemistä ja liittämistä varten. Liitä imuletku imuysikköön. Sijoita laite periaatteessa aina vedenpinnan alle, jotta päällekytkennässä ja käytössä laite ei käy kuivana tai ei pysty imemään ilmaa. Rikkoonumisvaara!

Älä koskaan liitä laitetta vesijohtoon.

Käynnistys, käyttöönnotto

Noudata tätä varten ehdottomasti turvaohjeita.

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman veden läpivirtausta tai pumpun suodatinta!

Laite kytkeytyy automaattisesti päälle, kun olet kytkenyt sen sähköverkkoon. Suihkulähteen korkeus ja muoto riippuu asennetusta suuttimesta. Laitteen kytkemiseksi pois päältä vedä virtapistoke irti.

Valmistussarja 3000/4000: Jos roottori on estynyt tai käy kuivana, pumpu kytkeytyy pois päältä 10 yrityskerran jälkeen. Vedä virtapistoke irti. Poista este tai puhdista pumpu. Sen jälkeen voit jälleen ottaa laitteen käyttöön.

Puhdistus ja huolto

Huomio! Vedä aina virtapistoke irti ennen puhdistus- ja huoltotöitä!

Puhdistamiseksi laite on nostettava ulos vedestä, jotta voidaan puhdista esisuodatin ja imuysikkö.

Varastointi/talvisäilytys

Laite on suojattu jäätymiseltä ja voi jäädä talven yli veteen. Mutta jos otat laitteen kuitenkin vedestä, varastoi laite vedellä täytetyssä säiliössä (E). Pistoke ei saa joutua veden alle!

Hävittäminen

Laite on hävitettävä kansallisten lakimääräysten mukaan. Kysy alan myyjäiliikkeeltä.

Häiriöt

Älä koskaan avaa koteloa! Vain sähköalan asiantuntija saa vaihtaa liitosjohdon!

Häiriö	Syy	Apu
Laite ei ole käynnissä	- Verkköjännite puuttuu - Roottori jumissa	- Tarkasta verkkojännite - Huuhteile siipipyörä edestäpäin
Suihkulähteen korkeus riittämätön	- Säädin kierretty liian kiinni - Suodatinkotelo likaantunut - Letkussa ilmaa - Roottori likaantunut - Letku tukkeutunut - viallinen - Imuletku taivutettu - Roottori kulunut - Suodatin tukkeutunut	- Säädi säädin - Puhdista suodatinkotelo - Poista ilma letkuista - Puhdistus - Puhdista letku - vaihda letku uuteen - Tarkasta imuletku, tarvittaessa vaihda uuteen - Vaihda roottori uuteen - Puhdista suodatin
Laite kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	- Veden lämpötila liian korkea	- Huomioi veden maksimilämpötila +35 °C

Információk a használati utasításhoz

Első használat előtt, kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Rendeltetészerű használat

A Neptun 3000-es, 4000-es, 5000-es, 9000-es és 12000-es sorozat, a továbbiakban készülék, kizárólag tiszta víz szivattyúzására szolgál bel- és kültéri használat esetén, szobai- és asztali szökőkutakban vagy szobroknál, és 4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet és 230 V-os üzemi feszültség esetén használható. 3000-es/4000-es sorozat: A készüléket nem lehet elektronikusan szabályozni.

A készüléket szigorúan tilos olyan üszömedencékben, fürdőkádakban vagy egyéb vizekben használni, ahol emberek tartózkodhatnak!

Nem rendeltetészerű használat

A készülék nem rendeltetészerű használat és szakszerűtlen kezelés esetén veszélyt jelenthet az emberre. Nem rendeltetészerű használat esetén részünkről megszűnik a felelősség, valamint az általános üzemelési engedély.

CE-gyártói nyilatkozat

Ezúton igazoljuk hogy termékünk megfelel az „EG (89/336/EWG) EMV“-irányelv, valamint a kifizetésre vonatkozó (73/23/EWG) irányelvekben előírtaknak. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Aláírás: 

Rendeltetés szer használat

Az **OASE** jelen készüléket a legkorszerűbb technológia és az érvényben lévő biztonsági előírások szerint készítette. Ennek ellenére a készülék veszélyt jelenthet az emberekre és tárgyakra, ha azt szakszerűtlenül, ill. nem a rendeltetési célnak megfelelően használják, vagy nem veszik figyelembe a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabb fiatakorúak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasításban nem jártasak, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg gondosan a használati utasítást! Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati utasítást! A készüléken és a készülékkel végzendő munkálatokat csak a mellékelt utasítás alapján szabad végrehajtani.

A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakozó vagy szakszerűtlen kezelés esetén komoly veszélyt jelenthet a kezelő testi épségére vagy életére. A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tövüzben nem tartózkodnak emberek! Mielőtt vízbe nyúlna, mindig húzza ki minden vízben található készülék hálózati csatlakozóját! Hasonlítsa össze az áramellátás elektromos adatait a csomagoláson ill. a készüléken található típus táblával. Biztosítsa, hogy a készülék maximum 30 mA hibaáramú hibaáram elleni védőberendezéssel legyen biztosítva. A készüléket csak előírászerűen telepített konnektorral működtesse. Tartsa szárazon a hálózati csatlakozót és valamennyi csatlakozási pontot! Olyan védetten fedtesse le a csatlakozó vezetéket, hogy az ne sérülhessen meg. Csak olyan kábelt, szerelvényt, adaptert, védőkapcsolóval ellátott hosszabbító- vagy csatlakozó vezetéket használjon, melyeket kültéri használatra készítettek. Ne hordozza ill. húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva! Sérült kábel vagy ház esetén a készüléket nem szabad használni!

A betápvezeték sérülése esetén alapvetően csak villamos szakemberrel végeztesse el a javítást! A kerti tavaknál lévő elektromos berendezéseknek meg kell felelniük a nemzetközi és helyi rendelkezéseknek. Soha ne nyissa fel a készülék házát, vagy hozzátartozó alkatrészeit, ha a használati utasításban erre nincs olyan utasítás. Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A javításokat csak az arra feljogosított ügyfélszolgálatokkal végeztesse. Soha ne üzemeltesse a készüléket vízfolyás nélkül! Soha ne szállítson más folyadékot, csak vizet! Kérdések és problémák esetén saját biztonságá érdekében forduljon villamossági szakemberhez!

Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatást az EVU-nak és VDE-nek megfelelően csak arra feljogosított szakembernek szabad elvégeznie. Minden elektromos szerelésre a VDE 0100 702-es része vonatkozik. Minden teljesítményre vonatkozó adat a típus táblán található. A készüléken végzett valamennyi munkálatot csak áramtalanított állapotban szabad végezni!

Felszerelés

A készüléket vízbe merítve (A) vagy szárazon (B) lehet felállítani.

Általános előkészítő munkálatok: Csavarozza fel a szívóegységet (3), és szerelje fel a nyomócsontot (2). Csatlakoztassa a nyomócsontokhoz a kívánt tömlőt a szőkőküthöz. Állítsa be a lépcsőzetes tömlővegeket a be- és kivezetésénél a tömlő átmérőjének megfelelően (C). Szükség esetén le kell szerelni a szivattyú lábázatát. Nyomja ehhez hátra a szivattyú-lábázatot az ábrán látható módon (D).

Felállítás vízbe merítve (A)

A készülék használata felszerelt előszűrővel. Tolja rá az előszűrőt a szívóegységre, és rögzítse azt a bajonettzárral.

Helyezze a készüléket a kívánt helyre a vízbe. A készüléknek teljesen a vízben kell lennie. A maximális merülési mélység 4 méter.

A készülék felállítása szárazon (B)

Csavarozza fel a szívóegységet (B3), és forgassa a szívónyílást a szívás és a szivótömlő-csatlakoztatás számára optimális helyzetbe. Csatlakoztassa a szivótömlőt a szívóegységhez. A készüléket alapvetően mindig a vízszint alá helyezze, hogy az bekapcsoláskor és üzemelésekor ne járjon szárazon, és ne tudjon levegőt szívni. A készülék tönkremehet!

Soha ne csatlakoztassa a készüléket vízvezetékre.

Bekapcsolás, üzembe helyezés

Ehhez feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.

Figyelem! Soha ne működtesse a készüléket vízfolyás vagy szivattyúszűrő nélkül!

A készülék automatikusan bekapcsol, ha Ön az elektromos hálózatra kötötte azt. A szőkőkút magasságát és formáját a használt fűvóka határozza meg. A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozót.

3000-es/4000-es sorozat: Ha a rotor megakadt vagy szárazon jár, akkor a szivattyú 10 kísérlet után lekapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozót! Távolítsa el az akadályt, vagy „árraszsa el a szivattyút”. Ezután a készüléket újból üzembe lehet helyezni.

Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!

A készülék tisztításához vegye ki azt a vízből, és tisztítsa ki az előszűrőt és a szívóegységet.

Tárolás/Telelés

A készülék fagyálló, és télen a vízben maradhat. Ha mégis kiveszik a készüléket a vízből, akkor tárolja azt vízzel teli tartályban (E). A csatlakozót nem szabad elárasztani!

Megsemmisítés

A készüléket a helyi törvényes rendelkezéseknek megfelelően kell megsemmisíteni. Forduljon szakkereskedőjéhez.

Üzemzavarok

Soha ne nyissa fel a készülék házát! A csatlakozóvezetékét villamos szakembernek kell kicserélnie!

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	- Hiányzik a hálózati feszültség - A rotor blokkolva van	- Ellenőrizze a hálózati feszültséget - Óblítsa át előlről a járókereket
A szökőkút magassága nem elegendő	- A szabályozó túlságosan el van zárva - A szűrőház elkoszolódott - Levegő van a tömlőben - A rotor elkoszolódott - A tömlő eldugult - hibás - M egtört betápvezeték - A rotor elkopott - A szűrő eldugult	- Állítsa be a szabályozót - Tisztítsa ki a szűrőházat - Légtelenítse a tömlőket - Végezzen tisztítást - Tisztítsa ki – cserélje ki a tömlőt - Ellenőrizze, és ha szükséges, cserélje ki a betápvezetéket - Cserélje ki a rotort - Tisztítsa ki a szűrőt
A készülék lekapcsol rövid időn belül	- Túl magas a vízhőmérséklet	- Ügyeljen a max. +35°C-os vízhőmérsékletre

Przedmowa do instrukcji obsługi

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Typoszereg Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 i 12000, zwany dalej urządzeniem, jest przeznaczony wyłącznie do pompowania czystej wody w pomieszczeniach i na dworze, w fontannach pokojowych, fontannach stołowych lub w figurach w zakresie temperatur od 4°C do +35°C i przy napięciu roboczym 230 Volt. Typoszereg 3000/4000: Urządzenie **nie jest** przystosowane do regulacji elektronicznej.

Użytkowanie urządzenia w basenach, wannach kąpielowych lub w zbiornikach wodnych, w których mogą przybywać ludzie, jest surowo wzbronione!

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę **OASE** zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożeń dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączaj urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłącz wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównaj parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnij się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączaj tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymuj w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadź tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosuj tylko

kable, materiały instalacyjne, adaptery, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy!

Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona!

Naprawę uszkodzonego przewodu sieciowego zlecić tylko i wyłącznie specjalistom elektrykowi! Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie pompować innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalistcie. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Montaż

Urządzenie należy zanurzyć w stawie (A) lub ustawić poza jego obrębem w suchym miejscu (B).

Czynności przygotowawcze: Przykręcić zespół ssania (3) i zamontować króciec tłoczny (2). Do króćca tłoczego podłączyć wąż potrzebny do zasilania fontanny. Stopniowane końcówki węża na dopływie i odpływie dopasować odpowiednio do średnicy węża (C). W razie potrzeby zdemontować podstawkę pompy. W tym celu nacisnąć podstawkę pompy w dół, jak pokazano na rysunku (D).

Ustawienie w sposób zanurzony (A)

Użytkowanie z zamontowanym filtrem wstępnym. Nasunąć filtr wstępny na zespół ssania i przymocować go uchwytem bagnetowym. Urządzenie ustawić w potrzebnej pozycji w wodzie. Urządzenie musi stać całkowicie pod lustrem wody. Maksymalna głębokość zanurzenia wynosi 4 metry.

Ustawienie w suchym miejscu (B)

Przykręcić zespół ssania (B3) i obrócić otwór zasysania położenie w optymalne do zasysania i do podłączenia węża ssania. Podłączyć wąż ssania do zespołu ssania. Generalnie zawsze ustawiać urządzenie pod lustrem wody, aby przy włączeniu i użytkowaniu urządzenie nie pracowało na sucho lub zasysało powietrze. Niebezpieczeństwo zniszczenia! Nigdy nie podłączać urządzenia do wodociągu.

Włączenie, uruchomienie

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy.

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego przepływu wody lub bez filtra pompy!

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej. Wysokość i kształt fontanny jest zależny od rodzaju założonej dyszy. W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Typoszerzeg 3000/4000: W razie zablokowania wirnika lub pracy pompy na sucho pompa wyłącza się po 10 próbach uruchomienia. Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka sieciowego! Usunąć przeszkodę lub "zalać pompę". Następnie można znowu uruchomić urządzenie.

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

W celu wyczyszczenia urządzenia wyjmij je ze stawu i oczyść filtr wstępny i zespół ssania.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie jest odporne na działanie mrozu i w sezonie zimowym może pozostać w wodzie. W razie wyciągnięcia urządzenia z wody, przechowywać jest potem w pojemniku napełnionym wodą (E). Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnij informacji w handlu specjalistycznym.

Usterki

Nigdy nie otwieraj obudowy! Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zlecić tylko specjalistom elektrykowi!

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	- brak napięcia sieciowego - wirnik zablokowany	- skontroluj napięcie sieciowe - przepłukać wirnik od strony czołowej
Niewystarczająca wysokość fontanny	- za mocno zakręcony regulator - zabrudzona obudowa filtra - powietrze w wężu - zabrudzenie wirnika - zatłakany wąż, uszkodzony - załamanie przewodu - zużycie wirnika - zatłkanie filtra	- nastawić regulator - oczyścić obudowę filtra - odpowietrzyć wężę - czyszczenie - przeczyścić wąż, ewent. wymienić - sprawdzić przewód zasilający, ewent. wymienić - wymienić wirnik - oczyścić filtr
Urządzeniu wyłącza się po krótkim czasie pracy.	- za wysoka temperatura wody	- nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°C

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 a 12000, dále nazývaná přístroj, byla vyrobena výhradně pro čerpání čisté vody pro venkovní a vnitřní použití v pokojových fontánách, stolních fontánách nebo sochách a musí být používána při teplotě vody mezi 4°C až +35°C a při provozním napětí 230 Volt. Konstrukční řada 3000/4000: Přístroj **nelze** elektronicky regulovat.

Provoz v plaveckých bazénech, koupelnových vanách nebo ve vodách, kde se mohou zdržovat osoby, je přísně zakázán!

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostní pokyny

Firma **OASE** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může tento přístroj být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem a pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce na tomto přístroji a s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdružují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů.

Udržujte vidlici a všechna přípojovací místa v suchu! Veďte přípojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a přípojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahajte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat!

Poškozené přívodní vedení nechte vždy zásadně opravit odborníkem elektrikářem! Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny v bezproudovém stavu!

Montáž

Přístroj se musí instalovat ponořený (A) nebo na suchu (B).

Všeobecné přípravné práce: Našroubujte sací jednotku (3) a namontujte výtlačné hrdlo (2). Připojte na výtlačné hrdlo požadovanou hadici pro vodotrysk. Stupňovitá hadicová hrdla na přítoku a odtoku přizpůsobte podle průměru hadice (C). V případě potřeby se musí demontovat patka čerpadla. K tomu zatlačte patku čerpadla, jak je vyobrazeno, směrem dozadu (D).

Instalace ponořené (A)

Provoz s namontovaným předfiltrem. Nasuňte předfiltr přes sací jednotku a upevněte ho bajonetovým závitem. Umístěte přístroj do požadované polohy do vody. Přístroj musí být celý ponořený ve vodě. Maximální hloubka ponoření činí 4 metry.

Instalace na suchu (B)

Našroubujte sací jednotku (B3) a otočte sací otvor do optimální polohy pro sání a připojení sací hadice. Připojte sací hadici na sací jednotku. Umístěte přístroj zásadně vždy pod hladinu vody, aby při zapnutí a provozu přístroj neběžel na sucho nebo nemohl nasávat vzduch. Nebezpečí zničení!

Nikdy nepřipojujte přístroj na vodovodní potrubí.

Zapnutí, uvedení do provozu

Dodržujte přitom bezpodmínečně bezpečnostní pokyny.

POZOR! Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody nebo bez filtru čerpadla!

Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení. Výška a tvar fontány se řídí podle použité trysky. Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlice ze zásuvky.

Konstruční řada 3000/4000: Je-li rotor blokováán nebo běží-li nasucho, čerpadlo se po 10 pokusech vypne. Vytáhněte vidlici ze zásuvky. Odstraňte překážku nebo „zaplavte čerpadlo“. Pak můžete opět přístroj uvést do provozu.

Údržba a čištění

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Pro čištění vyjměte přístroj z vody a vyčistěte předfiltr a sací jednotku.

Uložení/Přezimování

Přístroj je odolný proti mrazu a může zůstat přes zimu ve vodě. Pokud byste přesto přístroj vyndali z vody, skladujte ho v nádobě s vodou (E). Zástrčka nesmí být zaplavena!

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Poruchy

Nikdy neotevírejte kryt! Přívodní vedení smí měnit pouze odborník elektrikář!

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	- Chybí síťové napětí - Rotor je zablokovaný	- Zkontrolovat napětí v síti - Propláchnout zepředu oběžné kolo
Nedostatečná výška fontány	- Regulátor je příliš uzavřený - Těleso filtru je znečištěné - Vzduch v hadici - Rotor je znečištěný - Hadice je ucpaná popř. poškozená - zalomené přívodní vedení - rotor je opotřebovaný - Filtr je ucpaný	- Nastavit regulátor - Vyčistit těleso filtru - Odvzdušnit hadice - Vyčistit - Vyčistit, popř. vyměnit hadici - Zkontrolovat hadici, popř. vyměnit přívodní vedení - Vyměnit rotor - Vyčistit filtr
Přístroj se po krátké době běhu vypne	- Teplota vody je příliš vysoká	- Dodržovat maximální teplotu vody +35°C

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Pred prvým použitím si prosím prečítajte Návod na použitie a zoznámte sa so zariadením. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Použitie v súlade s určeným účelom

Konstručný rad Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 a 12000, ďalej nazývaný prístroj, bol vyrobený výhradne pre čerpanie čistej vody pre vonkajšie a vnútorné použitie v izbových fontánach, stolných fontánach alebo sochách a musí byť používaný pri teplote vody medzi 4°C až +35°C a pri prevádzkovom napätí 230 Volt. Konstručný rad 3000/4000: Prístroj **nie je možné** elektronicky regulovať.

Prevádzka v plaveckých bazénoch, kúpeľňových vaniach alebo vo vodách, kde sa môžu zdržiavať osoby, je prísne zakázaná!

Použitie v rozpore s určeným účelom

Pri používaní v rozpore s určeným účelom a pri nesprávnej manipulácii môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstva pre osoby. Pri používaní v rozpore s určeným účelom zaniká z našej strany záruka a všeobecné prevádzkové povolenie.

CE Prehlásenie výrobcu

V zmysle smernice ES k elektromagnetickej kompatibiliti (89/336/EWG) a smernice k nízkemu napätiu (73/23/EWG) prehlasujeme zhodu. Boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Bezpečnostné pokyny

Firma OASE skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp v rozpore s určeným účelom a pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší ako 16 rokov a osoby, ktoré nemôžu rozoznať možné nebezpečenstvo, alebo nie sú oboznámené s týmto Návodom na použitie, tento prístroj používať!

Prosím tento Návod na použitie starostlivo uschovajte! Pri zmene vlastníka odovzdajte i Návod na použitie. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k vážnemu ohrozeniu zdravia a života. Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby! Skôr než siiahnete do vody, vždy vytiahnite vidlice všetkých prístrojov, ktoré sú vo vode, zo zástrčky. Porovnajte elektrické údaje napájania s typovým štítkom na obale resp. na prístroji. Zaisťte, aby bol prístroj istený cez ochranné zariadenie zvodového prúdu s konštrukčným zvodovým prúdom nie viac ako 30 mA. Prevádzkujte prístroj len v zástrčke, inštalovanej podľa predpisov. Udržiavajte vidlicu a všetky pripájacie miesta v suchu! Vedte pripájacie vedenie chránené tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Používajte len káble, inštalácie, adaptéry, predlžovacie a pripájacie vedenia s ochranným kontaktom, schválené pre vonkajšie použitie. Nenoste alebo neťahajte prístroj na prívodnom vedení! V prípade poškodenia kábla alebo krytu sa nesmie prístroj prevádzkovať!

Poškodené prívodné vedenie nechajte vždy zásadne opraviť odborníkom elektrikárom! Elektrické inštalácie na záhradných rybníčkoch musia zodpovedať medzinárodným a národným ustanoveniam pre zriadzovateľa. Neotvárajte nikdy kryt zariadenia alebo častí príslušenstva, pokiaľ to nie je vyslovene uvedené v pokynoch Návodu na použitie. Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Opravy nechajte vykonávať len autorizovanými servisnými miestami. Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prítoku vody! Nečerpajte nikdy iné kvapaliny než vodu! Pri otázkach a problémoch sa pre Vašu vlastnú bezpečnosť obráťte na odborníka v obore elektrotechniky!

Prípojka elektrickej energie

Prípojka elektrickej energie smie byť prevedená podľa EVU a VDE len autorizovaným odborníkom. Pre všetky inštalácie platí VDE 0100 časť 702. Všetky výkonné dáta sú uvedené na typovom štítku. Všetky práce na prístroji musia byť vykonávané v bezprúdovom stave!

Montáž

Prístroj sa musí inštalovať ponorený (A) alebo na suchu (B).

Všeobecné prípravné práce: Naskrutkujte saciu jednotku (3) a namontujte výtlačné hrdlo (2). Pripojte na výtlačné hrdlo požadovanú hadicu pre vodotrysk. Stupňovité hadicové hrdlá na prítoku a odtoku prispôbte podľa priemeru hadice (C). V prípade potreby sa musí demontovať pätka čerpadla. Na to zatlačte pätku čerpadla, ako je vyobrazené, smerom dozadu (D).

Inštalácia ponorené (A)

Prevádzka s namontovaným predfiltrom. Nasuňte predfilter cez saciu jednotku a upevnite ho bajonetovým závitom. Umiestite prístroj do požadovanej polohy do vody. Prístroj musí byť celý ponorený vo vode. Maximálna hĺbka ponorenia čini 4 metre.

Instalace na suchu (B)

Naskrutkujte saciu jednotku (B3) a otočte sací otvor do optimálnej polohy pre satie a pripojenie sacej hadice. Pripojte saciu hadicu na saciu jednotku. Umiestite prístroj zásadne vždy pod hladinu vody, aby pri zapnutí a prevádzke prístroj nebežal na sucho alebo nemohol nasávať vzduch. Nebezpečenstvo zničenia!

Nikdy nepripájajte prístroj na vodovodné potrubie.

Zapnutie, uvedenie do prevádzky

Dodržiavajte pritom bezpodmienečne bezpečnostné pokyny.

Pozor! Nikdy prístroj neprevádzkujte bez prítoku vody alebo bez filtra čerpadla!

Prístroj sa zapína automaticky, keď zapojíte prívodné vedenie. Výška a tvar fontány sa riadi podľa použitej trysky. Pre vypnutie prístroja vytiahnite vidlicu zo zásuvky.

Konstruktívny rad 3000/4000: Pokiaľ je rotor blokovaný alebo pokiaľ beží nasucho, čerpadlo sa po 10 pokusoch vypne. Vytiahnite vidlicu zo zástrčky. Odstráňte prekážku alebo „zaplavte čerpadlo“. Potom môžete opäť prístroj uviesť do prevádzky.

Údržba a čistenie

Pozor! Pred vykonávaním prác pri čistení a údržbe vždy vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

Pre čistenie vyberte prístroj z vody a vyčistite predfilter a saciu jednotku.

Uloženie/Prezimovanie

Prístroj je odolný proti mrazu a môže zostať cez zimu vo vode. Pokiaľ by ste aj napriek tomu prístroj vybrali z vody, skladujte ho v nádobe s vodou (E). Zástrčka nesmie byť zaplavená!

Likvidácia

Prístroj sa musí zlikvidovať podľa národných zákonných ustanovení. Informujte sa u Vášho odborného predajcu.

Poruchy

Nikdy neotvárajte kryt! Prívodné vedenie smie meniť len odborník elektrikár!

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	- Chýba sieťové napätie - Rotor je zablokovaný	- Skontrolovať napätie v sieti - Prepláchnuť spredu obežné koleso
Nedostatočná výška fontány	- Regulátor je príliš uzatvorený - Teleso filtra je znečistené - Vzduch v hadici - Rotor je znečistený - Hadica je upchatá popr. poškodená - zatopené prívodné vedenie - rotor je opotrebovaný - Filter/sito je znečistené	- Nastaviť regulátor - Vyčistiť teleso filtra - Odvzdušniť hadice - Vyčistiť - Vyčistiť, popr. vymeniť hadicu - Skontrolovať hadicu, popr. vymeniť prívodné vedenie - Vymeniť rotor - Vyčistiť filter
Prístroj sa po krátkej dobe behu vypne	- Teplota vody je príliš vysoká	- Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35°C

Napotki k navodilu za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodilo za uporabo in se seznanite z upravljanjem aparata. Brezpogojno upoštevajte varnostne napotke za varno in pravilno uporabo aparata.

Uporaba v skladu z določili

Serijski Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 in 12000, v nadaljevanju aparat, je namenjena izključno za črpanje čiste vode za uporabo v notranjih in zunanjih področjih za sobne in namizne vodomete ali kipe, aparate pa se uporablja pri temperaturi vode od 4°C do +35°C in pri obratovalni napetosti 230 V. Serijska 3000/4000: Aparata se **ne** da elektronsko regulirati.

Uporaba aparata v plavalnih bazenih, kopalnih kadeh ali vodotokih, v katerih bi se lahko nahajale osebe, je najstrožje prepovedana!

Uporaba, ki ni v skladu z določili

Če aparata ne uporabljate v skladu z določili ali nestrokovno, lahko povzroči nevarnost za osebe. Če aparata ne uporabljate v skladu z določili, izgubite pravico do garancije ter splošno dovoljenje za uporabo.

CE-izjava proizvajalca

V smislu ES-smernice EMV-smernice (89/336/EGS), kakor tudi smernice za nizko napetost (73/23/EGS) izjavljamo skladnost. Uporabljene so bile sledeče usklajene norme: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Podpis: 

Varnostni napotki

Podjetje **OASE** je izdelalo ta aparat po najnovejših stanjih tehnike in v skladu z obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu lahko aparat predstavlja nevarnost za osebe in vrednostne predmete, če se ga uporablja nestrokovno ali neustrezno z njegovim namenom uporabe oziroma če se ne upošteva varnostnih napotkov.

Iz varnostnih razlogov aparata ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, mlajši od 16 let ter osebe, ki morebitne nevarnosti ne morejo sprediti ali ki ne poznajo teh navodil za uporabo!

Prosimo, da skrbno shranite navodila za uporabo! V primeru menjave lastnika dodajte aparatu tudi to navodilo za uporabo. Vsa dela z in na tem aparatu se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Kombinacija vode in elektrike lahko pri priključku, ki ni v skladu s predpisi ali nestrokovni uporabi povzroči resne nevarnosti za življenje in telo. Aparat uporabljajte samo tedaj, ko v vodi ni nikogar! Preden sežete v vodo, vedno izvlecite omrežne vtiče vseh aparatov, ki so v vodi. Primerjajte dejanske vrednosti električnega napajanja s podatki, navedenimi na tipski ploščici oziroma na samem aparatu. Zagotovite, da bo aparat zavarovan z zaščitno pripravo pred kratkim stikom z dimenzioniranim okvarnim tokom največ 30 mA. Aparat uporabljajte vedno samo na vtičnici, ki je instalirana po predpisih. Omrežni vtič in vsa priključna mesta naj bodo vedno suhi! Priključek polagajte tako, da se ne bo mogel poškodovati. Uporabljajte samo kable, instalacijski material, adapter, podaljške in priključke z zaščitnim kontaktom, ki so dopustni za zunanjo uporabo. Ne nosite ali ne vlecite aparata za priključni kabel! V primeru poškodovanega kabla ali ohišja se aparata ne sme uporabljati!

Poškodbe dovodnega kabla sme popravljati le usposobljen električar! Električne instalacije vrtnih ribnikov morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim določilom ureditve. Ohišja aparata ali pripadajočih delov nikoli ne odpirajte, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo. Aparata ne smete tehnično spremeniti. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor. Popravila naj opravi le pooblaščen servis. Nikoli ne vključite aparata, če ni vodnega pretoka! Ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo! V primeru nejasnosti in težav se zaradi lastne varnosti obrnite na ustreznega električarja!

Električni priključek

V skladu z EVU in VDE lahko električni priključek opravi le pooblaščen strokovnjak. Za vse instalacije veljajo določila VDE 0100, del 702. Vse podatke o zmogljivosti boste našli na tipski ploščici. Med izvajanjem kakršnihkoli opravil aparat ne sme biti pod električno napetostjo!

Montaža

Aparat lahko postavite tako, da bo potopljen v vodi (A) ali pa bo postavljen na suhem (B).

Splošne priprave: Privijte sesalno enoto (3) in montirajte tlačni nastavek (2). Na tlačni nastavek priključite zeleno cev za vodno fontano. Stopenjske cevne nastavke na dotoku in odtoku prilagodite premeru cevi (C). Po potrebi odmontirajte podstavek črpalke. Za to pritisnite podstavek črpalke nazaj, tako kot je prikazano na sliki (D).

Postavitev v vodi (A)

Obratovanje z montiranim predfiltrom. Predfilter potisnite preko sesalne enote in ga pritrdite z bajonetnim zapiralom. Aparat postavite v zeleno pozicijo v vodi. Aparat mora biti popolnoma v vodi. Maksimalna potopna globina je 4 metre.

Postavitev na suhem (B)

Privijte sesalno enoto (B3) in sesalno odprtino zavrtite v optimalno lego za sesanje in priključitev sesalne cevi. Sesalno cev priključite na sesalno enoto. Aparat namestite v nivo, nižji od vodne gladine, da ob vklopu in delovanju aparat ne bo tekel na suho in ne bo vlek el zraka. Nevarnost uničenja!

Aparata nikakor ne smete priključiti na vodovod.

Vklop, zagon

Pri tem nujno upoštevajte varnostne napotke.

Pozor! Aparat naj nikoli ne deluje brez vodnega pretoka ali brez filtra črpalke!

Aparat se samodejno vključi, ko vzpostavite povezavo s tokom. Višina in oblika vodne fontane sta odvisni od uporabljenе šobe. Za izklop aparata izvlecite omrežni kabel.

Seriya 3000/4000: Če je rotor blokiran ali teče na suho, se črpalka po 10 poskusih izključi. Izvlecite omrežni vtič. Odstranite oviro oziroma poskrbite za dovod vode v črpalko. Nato lahko aparat ponovno obratuje.

Čiščenje in vzdrževanje

Pozor! Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izvlecite omrežni vtič iz električne vtičnice!

Če želite aparat očistiti, ga vzemite iz vode in očistite predfilter ter sesalno enoto.

Skladiščenje/prezimovanje

Aparat je zaščiten pred zmrzovanjem in lahko preko zime ostane v vodi. Če pa bi radi aparat kljub temu vzeli iz vode, ga skladiščite v posodi z vodo (E). Vtič ne sme biti pod vodno gladino!

Odstranitev

Aparat odstranite v skladu z državnimi zakonskimi določili. Vprašajte svojega prodajalca.

Motnje

Ohišja ne smete odpreti! Priključni vod lahko zamenja samo električar!

Motnja	Vzrok	Pomoč
Aparat ne teče	- Ni omrežne napetosti - Rotor blokiran	- Preverite omrežno napetost - Tekalno kolo sperite od spređaj
Vodomet prenežek	- Regulator je preveč privit - Ohišje filtra je umazano - V cevi je zrak - Rotor zamazan - Cev zamašena - pokvarjena - Prepognjena dovodna napeljava - Rotor obrabljen - Filter zamašen	- Nastavite regulator - Očistite ohišje filtra - Odzračite cevi - Čiščenje - Očistite cev - zamenjajte - Preverite dovodno napeljavo in jo po potrebi zamenjajte - Zamenjajte rotor - Očistite filter
Naprava se po krajšem času izključi	- Temperatura vode previsoka	- Pozorni bodite na temperaturo vode, maksimum je +35°C

Napomene uz ove upute za upotrebu

Prije prve upotrebe pročitajte priložene upute i upoznajte se s uređajem. U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obavezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Korištenje u skladu s namjenom

Izvedba Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 i 12000, u daljnjem tekstu: uređaj, predviđena je isključivo za pumpanje čiste vode koja se koristi unutar i vani za sobne ili stolne vodoskoke odnosno za kipove i to pri temperaturi vode od 4°C do +35°C i radnom naponu od 230 V. Izvedba 3000/4000: Uređaj se **ne** može elektronski regulirati.

Primjena u bazenima, kadama ili vodama u koje mogu ulaziti osobe najstrože je zabranjena!

Nenamjensko korištenje

Pri nenamjenskom korištenju i nestručnom rukovanju, ovaj uređaj može izazvati opasnosti, kako za korisnika tako i za druge osobe. U slučaju nenamjenskog korištenja prestaju vrijediti naše jamstvo za ovaj uređaj te opća dozvola za njegov rad.

CE izjava proizvođača

U pogledu direktive EZ o elektromagnetskoj spojivosti (89/336/EEZ) kao i direktive o niskonaponskoj opremi (73/23/EEZ) objavljujemo potpunu usklađenost. Proizvod je usklađen sa sljedećim standardima: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Potpis: *A. Jelc*

Upute za sigurnost

Tvrtka OASE proizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnologije i prema važećim sigurnosnim propisima. Usprkos tome, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i predmete, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju upute za sigurnost.

Iz sigurnosnih razloga, ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu u stanju prepoznati moguće opasnosti ili koje nisu upoznate s ovim uputama!

Molimo Vas da ove upute pohranite na sigurnom mjestu! Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu proslijedite i ove upute. Radovi na ovom uređaju smiju se vršiti samo u skladu s priloženim uputama.

Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može predstavljati ozbiljnu opasnost po život. Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi! Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite mrežne utikače svih uređaja, koji se nalaze u vodi. Usporedite električne podatke dovoda električne energije s podacima na natpisnoj pločici na ambalaži odnosno na uređaju. Uvjerite se da je uređaj osiguran strujnom zaštitnom sklopkom s naznačenom strujom greške od najviše 30 mA. Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu. Mrežni utikač i svi priključni elementi moraju uvijek biti suhi! Priključni kabel položite tako da su onemogućena bilo kakva oštećenja. Koristite samo kablove, instalacije, adaptere te produžne i priključne kablove sa zaštitnim kontaktom, koji su dozvoljeni za vanjsku uporabu. Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel! Ako su kabel ili kućište neispravni, uređaj se ne smije koristiti!

Oštećenja dovoda smije popravljati isključivo električar! Električne instalacije na vrtnim jezercima moraju odgovarati međunarodnim i nacionalnim propisima za izvođenje instalacija. Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegovih pripadajućih dijelova, osim ako to izričito ne piše u uputama za uporabu. Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju. Za uređaj rabite samo originalne pričuvne dijelove i pribor. Popravke prepustite isključivo ovlaštenim servisnim službama. Nikada ne radite s uređajem bez protoka vode! U vodu nikada nemojte dolijevati druge tekućine! Imate li pitanja ili probleme, obratite se radi vlastite sigurnosti električaru!

Električni priključak

Električni priključak smije izvesti samo ovlaštena stručna osoba u skladu s odredbama lokalne elektro-distribucije i strukovne udruge elektrotehničara. Za sve instalacije (u Njemačkoj) vrijedi VDE 0100 dio 702 (Pravilnik Njemačke strukovne udruge elektrotehničara). Svi podaci o snazi nalaze se na natpisnoj pločici uređaja. Svi radovi na uređaju smiju se izvoditi samo dok je ovaj odvojen od napajanja strujom!

Montaža

Uređaj možete postaviti uronjen vodu (A) ili na suhom (B).

Opći pripremni radovi: Navijte usisnu jedinicu (3) i postavite tlačni nastavak (2). Na tlačni nastavak priključite željeno crijevo za fontanu. Prilagodite priključke crijeva prilagodite promjeru crijeva na dovodu i odvodu (C). Po potrebi demontirajte postolje crpke. U tu svrhu postolje pumpe gurnite prema natrag, kao što je prikazano pod (D).

Uronjeno postavljanje (A)

Rad s montiranim predfiltrom. Predfilter prevucite preko usisne jedinice i učvrstite bajunetskim zatvaračem. Uređaj stavite u vodu na željeno mjesto. Uređaj mora u potpunosti stajati u vodi. Maksimalna dubina uranjanja iznosi 4 metara.

Postavljanje na suho (B)

Navijte usisnu jedinicu (B3) te usisni otvor okrenite u optimalan položaj za usisavanje i priključak usisnog crijeva.

Priključite usisno crijevo na usisnu jedinicu. Uređaj obvezno postavite ispod razine vode, kako pri uključivanju i radu uređaj ne bi radio na suho niti uvlačio zrak. Opasnost od uništavanja!

Uređaj nikada ne priključujte na vodovod.

Uključivanje, puštanje u rad

Obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Pažnja! Uređaj nikada ne smije raditi bez protoka vode niti bez filtra crpke!

Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje. Visina i oblik fontane ovise o primijenjenoj mlaznici. Za isključivanje uređaja izvucite strujni utikač.

Izvedba 3000/4000: Ako je rotor blokiran ili ako radi na suho, pumpa se isključuje nakon 10 pokušaja. Izvucite električni utikač. Uklonite prepreku ili "preplavite pumpu". Potom možete ponovo uključiti uređaj.

Čišćenje i održavanje

Pažnja! Prije radova na čišćenju i održavanju uređaja uvijek izvucite strujni utikač!

Uređaj u svrhu čišćenja izvadite iz vode te očistite predfilter i usisnu jedinicu.

Skladištenje/spremanje preko zime

Uređaj je zaštićen od smrzavanja tako da može i preko zime ostati u vodi. Ukoliko ga ipak vadite iz vode, pohranite ga u posudi napunjenoj vodom (E). Utikač ne smije biti potopljen!

Upute za zbrinjavanje u otpad

Uređaj treba zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim odredbama. Bliže obavijesti o tome dobit ćete od Vašeg stručnog prodavača.

Smetnje u radu

Nikada nemojte otvarati kućište! Priključni vod smije mijenjati isključivo električar!

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	<ul style="list-style-type: none"> - Nema mrežnog napona - Rotor blokira 	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite mrežni napon - Isperite rotor s prednje strane
Nedostatna visina fontane	<ul style="list-style-type: none"> - Regulator je previše zatvoren - Kućište filtra je zaprljano - Zrak u crijevu - Rotor je zaprljan - Crijevo je začepljeno ili neispravno - Preklopljeno dovodno crijevo - Rotor je istrošen - Filter je začepljen 	<ul style="list-style-type: none"> - Podesite regulator - Očistite kućište filtra - Odzračite crijeva - Očistite - Očistite, po potrebi zamijenite crijevo - Provjerite, po potrebi zamijenite dovodno crijevo - Zamijenite rotor - Očistite filter
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura vode je previsoka 	<ul style="list-style-type: none"> - Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35°C

Indicații privind acest manual de utilizare

Înainte de prima întrebuințare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Utilizarea conformă

Seria constructivă Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 și 12000, care va fi numită în continuare aparat, a fost produsă exclusiv pentru pomparea apei curate, pentru utilizarea în interior sau în exterior, la fântânilor arteziene de cameră, la cele pentru masă sau la statui și pentru a fi folosită la o temperatură a apei de la 4°C până la +35°C și la o tensiune de funcționare de 230 V. Seria constructivă 3000/4000: Aparatul **nu** poate fi reglat electronic.

Funcționarea în bazine de înot, căzi de baie sau ape în care se află persoane este strict interzisă !

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării și manipulării neconforme, acest aparat poate fi o sursă de pericole pentru persoane. Dacă aparatul nu este utilizat în mod adecvat se stinge orice obligație privind răspunderea din partea noastră, iar autorizația generală de funcționare devine nulă.

Declarația de conformitate CE a fabricantului

Declarăm conformitatea în sensul directivei CE EMV (89/336/CEE), precum și a directivei privind tensiunea joasă (73/23/CEE). Au fost aplicate următoarele norme armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Semnătura: 

Indicații privind securitatea

Firma **OASE** a produs acest aparat conform nivelului actual al tehnicii și normelor în vigoare privind securitatea. Cu toate acestea aparatul poate fi o sursă de pericole pentru persoane, în cazul în care acesta este utilizat neadecvat, respectiv în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat, sau în cazul în care nu sunt respectate indicațiile privind securitatea.

Din motive de securitate nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și tineri sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște pericolele posibile sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare !

Vă rugăm să păstrați într-un loc sigur aceste instrucțiuni de utilizare ! În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le fațea. Toate lucrările la acest aparat și cu acest aparat nu pot fi executate decât în conformitate cu instrucțiunile de față.

Combinatia dintre apă și electricitate poate, în cazul conectării incorecte sau manipulării neadecvate, produce pericole grave pentru integritatea fizică și viața persoanelor. Acționați acest aparat numai atunci când nu se găsesc persoane în apă ! Înainte de a atinge apa scoateți întotdeauna fișa de alimentare a tuturor aparatelor care se află în apă. Comparați datele electrice ale alimentării cu tensiune cu plăcuța de tip de pe ambalaj respectiv de pe aparat. Asigurați-vă că aparatul este alimentat printr-un dispozitiv de protecție pentru alimentare cu un curent diferențial de maximum 30 mA. Utilizați aparatul numai la o priză instalată corect. Mențineți uscate fișa de alimentare și toate piesele de conectare ! Amplasați cablul de alimentare protejat, astfel încât să nu existe pericolul deteriorărilor. Utilizați numai cabluri, instalații, adaptoare, prelungitoare sau instalații de conectare cu contacte de protecție și care sunt admisibile pentru utilizarea în exterior. Nu purtați sau trageți aparatul de cablul de conectare ! Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte !

Defecțiunile cablului de alimentare trebuie reparate din principiu doar de către un electrician specializat ! Instalațiile electrice la iazurile de grădină trebuie efectuate în conformitate cu prevederile internaționale și naționale privind construcțiile. Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau piesele componente dacă acest lucru nu este menționat în mod explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului. Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale. Efectuați reparațiile numai în atelierelor autorizate ale serviciului pentru clienți. Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul fără circulație de apă ! Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă ! Dacă aveți întrebări și probleme, adresați-vă, pentru siguranța dumneavoastră, unui electrician calificat !

Conectarea electrică

Conectarea electrică poate fi realizată numai de către un specialist autorizat, conform EVU și VDE. Pentru toate instalațiile este valabil VDE 0100 partea 702. Toate datele pot fi preluate de pe plăcuța de tip. Toate lucrările la aparat pot fi efectuate numai după scoaterea de sub tensiune!

Montarea

Aparatul se montează scufundat (A) sau uscat (B).

Lucrări generale premergătoare: Înșurubați unitatea de aspirație (3) și montați racordul de presiune (2). Conectați la racordul de presiune furtunul dorit pentru fântâna arteziană. Niplurile pentru furtunurile de alimentare și evacuare trebuie adaptate corespunzător diametrului furtunului (C). La nevoie se poate demonta postamentul pompei. În acest scop apăsați postamentul pompei, spre spate, ca în imagine (D).

Montare scufundată (A)

Funcționare cu prefiltrul montat. Împingeți prefiltrul peste sorb și fixați-l cu închizătorul baionetă. Așezați aparatul în locul dorit în apă. Aparatul trebuie să fie în întregime în apă. Adâncimea maximă de scufundare este 4 metri.

Montare uscată (B)

Înșurubați sorbul (B3) și rotiți orificiul de absorbție într-o poziție optimă pentru absorbție și pentru racordarea furtunului de absorbție. Racordați furtunul de absorbție la sorb. Poziționați aparatul din principiu întotdeauna sub nivelul apei, pentru ca la deschiderea și punerea lui în funcțiune aparatul să nu poată funcționa pe uscat sau să tragă aer. Pericol de distrugere !

Nu montați niciodată aparatul la un robinet de apă curentă.

Порнира, punerea în funcțiune

Respectați neapărat instrucțiunile de securitate.

Atenție ! Nu acționați niciodată aparatul fără debit de apă !

Aparatul pornește automat la conectarea la rețeaua electrică. Înălțimea și forma jeturilor de apă se reglează în funcție de duzele montate. Pentru oprirea aparatului scoateți ștecherul din priză.

Seria constructiv 3000/4000: Dacă rotorul este blocat sau dacă funcționează uscat, pompa se oprește după 10 încercări. Scoateți fișa de alimentare din priză. Îndepărtați obstacolul sau „inundați pompa”. După aceea, aparatul poate fi repus în funcțiune.

Curățare și întreținere**Atenție ! Înainte de efectuarea lucrărilor de curățare și întreținere scoateți întotdeauna ștecherul din priză !**

Pentru curățarea aparatului, scoateți-l din apă și curățați prefiltrul și sorbul.

Depozitarea/depozitarea pe timp de iarnă

Aparatul este echipat să fie protejat împotriva frigului și poate să rămână în apă peste iarnă. Dacă totuși scoateți aparatul din apă, depozitați-l într-un recipient cu apă (E). Nu este permis a fi inundată fișa de conectare !

Scoaterea din uz

Aparatul trebuie îndepărtat ca deșeu în conformitate cu prevederile legale naționale. Consultați reprezentantul comercial.

Defecțiuni

Nu deschideți niciodată carcasa! Cablul de conectare trebuie schimbat doar de un electrician specializat!

Defecțiunea	Cauza	Măsurile de remediere
Aparatul nu funcționează	- Lipsește tensiunea în rețea - Rotorul blocat	- Verificați tensiunea în rețea - Turnați apă din față pe turbină
Înălțime insuficientă a jetului de apă	- Regulatorul este prea mult închis - Carcasa filtrului murdară - Aer în furtun - Rotorul murdar - Furtunul înfundat - defect - Alimentare întreruptă - Rotorul uzat - Filtrul este înfundat	- Fixarea regulatorului - Curățarea carcasei filtrului - Scoaterea aerului din furtunuri - Curățați - Curățați – înlocuiți furtunul - Verificați alimentarea, dacă este cazul înlocuiți-o - Înlocuiți rotorul - Curățați filtrul
Aparatul se oprește după un scurt timp de funcționare	- Temperatura apei prea ridicată	- Respectați temperatura maximă a apei de +35°C

Указания към настоящото упътване за експлоатация

Преди първата употреба прочетете настоящото упътване за употреба и се запознайте с уреда. За да използвате уреда правилно и безопасно, спазвайте непременно указанията за безопасност.

Употреба по предназначение

Конструктивната серия Нептун 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 и 12000, наричана по-долу уред, е произведена само за помпане на чиста вода за използване при вътрешни и външни условия в стаини, насторни шадравани или в статуи и се използва само при температура 4° C и +35°C и работно захранване от 230 V. Конструктивна серия 3000/4000: Уредът не може да се управлява електронно.

Използването в басейни, вани и други водоизточници, в които има хора е строго забранено!

Употреба не по предназначение

При несъобразена с предназначението употреба и неправилна работа с уреда той може да представлява риск за хората. При несъобразена с предназначението употреба на уреда, ние не поемаме отговорност, губи се правото на използване на гаранция, както и общото разрешително за експлоатация.

Декларация на производител CE

Декларираме съответствието на този уред по смисъла на Директивата на ЕО EMV (89/336/ЕИО), както и на Директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Приложение са намерили следните хармонизирани стандарти: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпис: 

Указания за безопасност

Фирма OASE е конструирала и произвела този уред съгласно актуалното ниво на развитие на техниката и съществуващите указания за безопасност. Въпреки това настоящият уред може да представлява риск за хора и предмети, когато не се използва правилно и по предназначение или когато не се спазват указанията за безопасност.

От съображения за сигурност с този уред не трябва да работят деца и младежи под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят евентуален риск или които не са запознати добре с настоящото упътване за употреба!

Моля, съхранявайте грижливо упътването за употреба! При смяна на собственика предавайте уреда заедно с упътването. Всички работи по този уред трябва да бъдат провеждани само съобразно приложеното упътване. Комбинацията от вода и ток може при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда да доведе до сериозен риск за здравето и живота. Използвайте уреда само когато няма хора във водата! Преди да обркате във водата, винаги изтеглете от контакта щепселите на всички уреди, които са във вода. Сравнете електрическите данни на електрозахранването с етикета върху опаковката съответно върху уреда. Уверете се, че уредът е подсигурен с предпазна система срещу изтичане на ток с измерване на тока до максимално 30 mA. Експлоатирайте уреда само с контакт, защитен с предпазител. Пазете контакта, щепсела и всички електрически връзки сухи! Полагайте захранващия кабел защитен, така че да се изключат повреди. Използвайте само кабели, инсталации, адаптери, удължителни или захранващи проводници със защитен контакт, разрешени за инсталиране и експлоатация на открито. Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел. Захранващ кабел! При дефектен кабел или корпус не трябва да експлоатирате уреда! При повреда на проводника обръщайте се към електротехник! Електрическите инсталации на градинските езера и басейни трябва да съответстват на международните и националните разпоредби. Никога не отваряйте корпуса на уреда или други части от него, освен ако това не е изрично подчертано в упътването за употреба. Никога не променяйте уреда технически. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности. Ремонтите да се извършват само от оторизиран сервиз. Никога не използвайте уреда на сухо! Никога не използвайте уреда за други течности освен вода! При въпроси и проблеми, касаещи Вашата собствена безопасност се обръщайте към електротехник!

Електрическа връзка

Електрическата връзка се извършва според EVU и VDE само от оторизиран специалист. За инсталациите е валидна наредбата на Немския съюз по електротехника VDE 0100 част 702. Всички данни за мощността могат да се видят от фабричната табелка. Всички работи по уреда да се извършват само, когато е отделен от електрическото захранване!

Монтаж

Уредът да се поставя потопен (А) или сух (В).

Общи предварителни работи: Завинтете смукателя (3) и монтирайте крайника (2). Прикачете към крайника желаната маркуч за водните фонтани. Нагласете (С) крайниците на маркуча към изхода и отхода според диаметъра на маркуча. При необходимост крайника на помпата да се демонтира. Натиснете за тази цел крайника на помпата, както е показано на схемата (D) назад.

Поставяне потопен във вода (А)

Използвайте с монтиран преден филтър. Поставете предния филтър на смукателя и го закрепете с байонетната връзка. Поставете уреда на желаната позиция във водата. Уредът трябва да бъде изцяло във водата. Максималната дълбочина на потапяне е 4 метра.

Поставяне на сухо (В)

Завинтете смукателя (В3) и завъртете всмукателния отвор в оптимално положение за всмукване и свързване на всмукателния маркуч. Свържете всмукателния маркуч с смукателя. Поставете уреда винаги под нивото на водата, за да не работи на сухо или да всмуква въздух при включване и използване. Опасност от повреда! Не свързвайте никога уреда към водопровод.

Включване, Използване

Обърнете внимание на указанията за сигурност.

Внимание! Никога не експлоатирайте уреда без вода!

Когато го свържете с електрическата мрежа, уредът се включва автоматично. Височината и формата на фонтаните се определят от използваната дюза. За изключване на уреда изтеглетте щепсела от контакта.

Конструктивна серия 3000/4000: Ако е блокирал роторът или работи на сухо, помпата се изключва след 10 опита. Изтеглетте щепсела от контакта. Махнете прелатствието или „потопете/напълнете помпата“. След това отново можете да експлоатирате уреда.

Почистване и поддръжка

Внимание! Преди работи по почистването и поддръжката винаги изтеглете щепсела от контакта!

За почистване на уреда го изваждате от водата и почиствайте предния филтър и смукателя.

Съхранение/Зазимяване

Уредът е защитен от замръзване и може да остане във водата зимно време. Ако трябва да извадите уреда от водата, съхранявайте го винаги в съд с вода (Е). Щепселът не трябва да се мокри!

Изхвърляне

Уредът да се изхвърля съгласно националните законови разпоредби. За информация се обърнете към специализираната търговска мрежа.

Повреди

Никога не отваряйте корпуса на уреда! Захранващият проводник трябва да се сменя само от електротехник!

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	- Номиналното напрежение липсва - роторът е блокиран	- Да се провери номиналното напрежение. - Работното колело на турбината да се намотава само отпред.
Височина на фонтаните недостатъчна	- вентилът за регулиране на количеството е прекалено затворен - Корпуса на филтъра е замърсен - Въздух в маркуча - замърсен е роторът - маркучет е запушен - дефектен - захранващият провод е прегънат - роторът е изхабен - Запушен филтър	- Насройване на вентила за регулиране - Почистване на корпуса на филтъра - Обезвъздушаване на маркучите - Почистете - почистете маркуча – сменете го - проверете захранващия маркуч, евентуално го сменете - сменете ротора - почистете филтъра
След известно време уредът изключва	- температурата на водата е прекалено висока	- И майте предвид, че максималната температура на водата е +35°C

UA

Примітки до інструкції з експлуатації

Перед першим використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання пристрою за призначенням

Конструктивний ряд Neptune 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 (далі — пристрій) призначений лише для перекачування чистої води у кімнатних та настільних фонтанах або статуях, в умовах приміщень та за їхніми межами, при температурі води від +4°C до +35°C і робочій напрузі 230 В. Конструктивний ряд 3000/4000: Електронне регулювання пристрою **неможливе**.

Використовувати пристрій у басейнах, ваннах і водоймах, де можуть знаходитися люди, суворо заборонено!

Використання не за призначенням

Використання не за призначенням і некоректне поводження з пристроєм може бути небезпечним для людини. При використанні пристрою не за призначенням втрачають силу гарантія виробника й загальний дозвіл на експлуатацію.

Заява виробника про відповідність визначеним нормам і стандартам

Ми заявляємо про відповідність нормі ЄС щодо електромагнітної сумісності (89/336/EWG), а також нормі щодо регулювання низької потужності (73/23/EWG). Було застосовано такі гармонізовані норми: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Підпис: *A. Hand*

Правила техніки безпеки

Компанія **OASE** виготовила цей пристрій відповідно до сучасного рівня техніки та чинних правил з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З причин безпеки дітям і молоді до 16 років, а також особам, які не можуть розпізнати небезпеку або не ознайомлені з інструкцією з експлуатації, цей пристрій використовувати не дозволяється.

Ретельно зберігайте інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте її новому власникові. Всі роботи з пристроєм проводяться лише відповідно до цієї інструкції.

Сполучення води й електрики при підключенні, що не відповідає інструкції, або некоректному поводженні може становити серйозну небезпеку для здоров'я та життя. Не застосовуйте пристрій, якщо в воді знаходяться люди! Перед тим, як вступати в контакт з водою, витягніть мережний штекер пристрою, що знаходиться у воді.

Порівняйте електричні характеристики комунальної мережі із вказаними на інформаційній табличці (на упаковці або на пристрої). Пристрій повинен бути захищений від пошкодження струмом запобіжником максимум на 30 мА. Вмикайте пристрій лише у відповідним чином встановлену розетку. Сама розетка і всі місця дотикання мають бути сухими. Прокладайте з'єднувальний провід із захистом, щоб запобігти можливості пошкодження. Використовуйте лише кабелі, установки, адаптери, подовжувачі та з'єднувальні проводи із захисними контактами, допущені до застосування за межами приміщень. Забороняється носити чи тягнути пристрій за з'єднувальний провід. Забороняється використовувати пристрій, якщо пошкоджено кабель або корпус!

У випадку пошкодження кабелю звертайтеся для виконання ремонту до кваліфікованого спеціаліста-електротехніка! Електричні установки в садових ставках повинні відповідати міжнародним і національним нормам. Ніколи не відкривайте корпус пристрою або його складових частин, якщо на це чітко не вказано в інструкції з експлуатації. Забороняється змінювати конструкцію пристрою. Використовуйте лише деталі і додаткове приладдя, які постачаються виробником пристрою. Ремонтні роботи повинні виконуватися лише уповноваженою сервісною службою. Не використовуйте пристрій, якщо немає протоку води! Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води! У разі виникнення запитань і проблем звертайтеся до спеціаліста-електротехніка!

Підключення до мережі

Підключення до мережі повинно виконуватись уповноваженим спеціалістом-електриком відповідно до вимог EVU і VDE. Для устаткування діє норма VDE 0100, частина 702. Робочі показники наведено на інформаційній таблиці. Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої необхідно відключити його від мережі.

Монтаж

Пристрій встановлюється у зануреному стані (А) або за межами води (В).

Підготовчі роботи: пригвинтіть всмоктувальний модуль (3) і встановіть нагнітальний патрубок (2). Закріпіть на патрубку потрібний шланг для водяного фонтану. Встановіть насадки на кінцях шланга відповідно до його діаметра (С). У випадку необхідності зніміть опору насоса. Для цього натисніть опору насоса назад, як показано на малюнку (D).

Встановлення у зануреному стані (А)

Використання із попередньо встановленим фільтром. Насуньте фільтр на всмоктувальний модуль і закріпіть за допомогою байонетного з'єднання. Встановіть пристрій у бажаному положенні у воді. Пристрій повинен повністю знаходитись у воді. Максимальна глибина занурення 4 метри.

Встановлення за межами води (В)

Пригвинтіть всмоктувальний модуль (В3) і поверніть вхідний отвір в оптимальне положення для всмоктування і підключення шлангу. Приєднайте всмоктувальний шланг до всмоктувального модуля. Пристрій необхідно розташувати нижче рівня води, щоб запобігти можливості роботи в суху чи всмоктування повітря. Небезпека пошкодження пристрою!

Не підключайте пристрій до водопроводу.

Увімкнення і введення в експлуатацію

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки.

Увага! Не можна використовувати пристрій, якщо немає потоку води, або без фільтру в насосі!

Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі. Висота і форма фонтана залежить від встановленої форсунки. Щоб вимкнути пристрій, витягніть штекер з розетки.

Конструктивний ряд 3000/4000: Якщо ротор заблокований або працює вхолосту (без води), то насос після 10 спроб вмикається. Витягніть штекер. Видаліть перешкоду або наповніть насос водою. Після цього пристроєм знову можна користуватися.

Технічне обслуговування і чищення

Увага! Перед початком чищення або техобслуговування обов'язково витягніть штекер з розетки.

Витягніть пристрій з води і почистіть фільтр і всмоктувальний модуль.

Зберігання/зимівля

Пристрій морозостійкий і може залишатися на зиму у воді. Якщо ви все ж вирішили витягти пристрій з води, зберігайте його у резервуарі, наповненому водою (Е). Забороняється намочувати штекер.

Утилізація

Пристрій необхідно утилізувати відповідно до вимог чинного законодавства. За інформацією звертайтеся до продавця.

Несправності

Не відкривайте корпус пристрою! Для заміни з'єднувального проводу звертайтеся до спеціаліста-електротехніка.

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	- відсутня напруга в мережі - заблоковано ротор	- перевірити напругу в мережі - промити робоче коліщатко спереду
Недостатня висота фонтана	- надто сильно закручено регулятор - заміщення корпусу фільтру - повітря у шлангу - засмітився ротор - забився (пошкоджено) шланг - зігнуто шланг подачі води - зносився ротор - забився фільтр	- налаштувати регулятор - почистити корпус фільтру - видалити повітря зі шлангів - почистити - прочистити шланг; у випадку необхідності — замінити - перевірити шланг для подачі води, у випадку необхідності — замінити - замінити ротор - прочистити фільтр
Через певний час пристрій вмикається	- надто висока температура води	- температура води не повинна перевищувати +35°C

Указання по руководству по эксплуатации

Перед первым использованием прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Обязательно соблюдайте меры предосторожности для правильного и безопасного применения.

Использование по назначению

Приборы типового ряда «Neptun 3000, 4000, 5000, 6000, 9000 и 12000» предназначены исключительно для перекачивания чистой воды, с использованием в наружной и внутренней зонах комнатных фонтанов, настольных

фонтанов или в статуях, при температуре воды от 4°C до +35°C и рабочем напряжении 230 Вольт. Типовой ряд 3000/4000: Данный прибор **невозможно** регулировать электронно.

Эксплуатация в плавательных бассейнах, ваннах или водоемах, в которых могут находиться люди, строгойше запрещена!

Использование не по назначению

При использовании прибора не по назначению и при ненадлежащем обращении от него может исходить опасность для людей. При ненадлежащем использовании мы не несем ответственности.

Сертификат изготовителя SE

Мы подтверждаем соответствие инструкциям ЕС: инструкции по электромагнитной совместимости (89/336/EWG), а также инструкции по низковольтному оборудованию (73/23/EWG). Применение нашли следующие гармонизированные стандарты: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Подпись: *A. J. L.*

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила данный прибор в соответствии с современными технологиями и существующими инструкциями по технике безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, подросткам, лицам, которые не в состоянии осознать опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данным руководством по эксплуатации, и использовать данный прибор запрещается!

Тщательно храните данное руководство! При передаче прибора другому лицу, передайте ему также и руководство по эксплуатации. Все работы на этом приборе и взаимосвязанные с ним работы разрешается выполнять, обязательно соблюдая данное руководство.

Соприкосновение воды с электричеством при подключении не по инструкции и при ненадлежащем обращении может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни. Эксплуатируйте прибор только тогда, если в воде никто не находится! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отсоедините сетевые штекеры всех расположенных в воде приборов. Сравните электрические данные энергоснабжения с типовой табличкой на упаковке или на приборе. Обеспечьте, чтобы аппарат имел питание расчетным током утечки не менее 30 mA через защитное устройство тока утечек. Эксплуатируйте прибор, подключив его только к розетке, смонтированной по инструкции. Сетевой штекер и все соединительные места должны оставаться сухими! Уложите соединительный кабель в защищенном виде, чтобы были исключены повреждения. Используйте только кабель, установочный материал, адаптеры, удлинители и соединительные проводники с защитным контактом, имеющие допуск на эксплуатацию вне помещений. Не носите и не тяните прибор, взявшись за соединительный кабель! При наличии дефекта кабеля или корпуса эксплуатация прибора запрещается!

Ремонт повреждения соединительного кабеля обязательно поручать электрику-специалисту! Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным строительным инструкциям. Никогда не открывайте корпус прибора или принадлежности к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет исключительных указаний! Технические изменения на приборе производить запрещается. Использовать только запасные части и принадлежности - оригиналы. Ремонт поручать только авторизованным сервисным точкам. Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды! Никогда не перекачивайте никакую жидкость кроме воды! При возникновении вопросов и проблем обращайтесь для Вашей собственной безопасности к электрику-специалисту!

Электрическое соединение

Электрическое соединение разрешается в соответствии с EVU и VDE выполнять только авторизованному специалисту. На все монтажные работы распространяется инструкция VDE 0100, часть 702. Все параметры мощности указаны на типовой табличке. Все работы на приборе выполнять в обесточенном состоянии!

Монтаж

Прибор устанавливать в погруженном (А) или сухом (В) положениях.

Общие подготовительные работы: Прикрутите всасывающий узел (3) и установите напорный патрубок (2). Подключите к напорному патрубку шланг, требуемый для водяного фонтана. Ступенчатые шланговые наконечники на впуске и выпуске подогнать в соответствии с диаметром шланга (С). При необходимости демонтировать лапку насоса. Для этого нажать на лапку насоса назад, как изображено (D).

Установка по погружением (А)

Эксплуатация с установленным фильтром для предварительной очистки. Наденьте фильтр предварительной очистки на всасывающий узел и закрепите его с помощью байонетного затвора. Установите прибор в требуемой позиции в воду. Прибор должен полностью покрываться водой. Максимальная глубина погружения составляет 4 метра.

Установка в сухом виде (В)

Прикрутите всасывающий узел (В3) и проверните всасывающее отверстие в положение, оптимальное для всасывания и подключения всасывающего шланга. Подключите всасывающий шланг к всасывающему узлу. Обязательно позиционируйте прибор всегда ниже уровня воды, чтобы при включении и эксплуатации прибор не работал всухую и чтобы он не мог засасывать воздух. Опасность разрушения!

Никогда не подсоединяйте прибор к водопроводу.

Включение, пуск в эксплуатацию

Обязательно соблюдайте при этом указания по технике безопасности.

Внимание! Никогда не эксплуатируйте прибор без протока воды и фильтра насоса!

Прибор включается автоматически, если Вы подключите его к сети. Высота и форма фонтанов зависит от установленного сопла. Для выключения прибора отсоедините сетевой штекер. Типовой ряд 3000/4000: Если ротор заблокирован или работает всухую, то насос через 10 попыток отключается. Отсоедините сетевой штекер. Удалите помеху или заполните насос водой. После этого Вы снова можете включить прибор в работу.

Очистка и уход

Внимание! Перед выполнением работ по очистке и техническому обслуживанию всегда отсоединяйте сетевой штекер!

Для чистки прибора выньте его из воды и прочистите фильтр предварительной чистки и всасывающий узел.

Хранение зимой

Прибор рассчитан на морозостойкость, и его можно оставить на зиму в воде. Если Вы, однако, захотите вынуть прибор из воды, поместите его в емкости с водой (Е). Штекер не должен находиться в воде!

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправности

Никогда не открывайте корпус! Замену соединительного кабеля должен производить только электрик-специалист!

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	- Нет сетевого напряжения - Ротор заклинило	- Проверить сетевое напряжение - Рабочее колесо промыть спереди
Недостаточная высота фонтана	- Регулятор слишком закручен - Загрязнен корпус фильтра - Воздух в шланге - Загрязненный ротор - Забитый или дефектный шланг - Перегнутая подводящая линия - Изношенный ротор - Забитый фильтр	- Настроить регулятор - Прочистите корпус фильтра - Удалить воздух из шлангов - Очистить - Прочистить или заменить шланг - Проверить и при необходимости заменить подводящую линию - Заменить ротор - Прочистить фильтр
Прибор отключается после короткой работы	- Слишком высокая температура воды	- Соблюдать максимальную температуру воды +35°C

本使用手册的说明

在第一次使用之前，请仔细阅读此使用说明书，以便熟悉了解设备。请您一定要注意安全说明，以便正确及安全地使用设备。

按照规定使用

Neptun 3000、4000、5000、6000、9000 和 12000 型结构系列，以下称为设备，是专门用于室内喷泉、喷泉桌上或塑像，在室内和室外泵送纯水的设备，且在 4° C ~ +35° C 的水温和 230 V 工作电压的条件下使用。3000/4000 型结构系列：该设备不能用电子方式调节。

严禁在游泳池、浴缸或江河湖海水域可能有人所在的地方使用！

不按照规定的使用

不按照规定使用设备和不当的操作，都可能构成设备对人的伤害。不按照规定使用设备时我方不承担责任，并且通用的操作许可证也失效。

CE 生产商声明

我们在此声明符合欧洲共同体电磁兼容性规定 (89/336/EWG) 和低电压电器规定 (73/23/EWG)。使用以下相符合的标准：欧洲标准 EN 60335-1，欧洲标准 EN 60335-2-41，欧洲标准 EN 55014-2，欧洲标准 EN 61000-3-2，EN 61000-3-3。

签名：A. Heil

安全说明

欧亚瑟 (OASE) 公司在目前技术水准基础上，并按照现有的安全规范制造了此设备。尽管如此，不恰当或不合规定地使用设备及不注意安全说明，都会构成对人员和财产的危险。

出于安全原因，儿童和 16 岁以下的青少年以及不能认识到潜在危险的人，或是对此使用说明书不够了解的人不可使用此设备！

请仔细保存好此使用说明书！在设备所有人更换时，请一同交付说明书。所有在此设备上的工作以及用此设备从事的工作，都必须按照此说明书进行。

水电的组合在不合规定连接或不恰当的操作时，都可能造成对身体伤害和生命的严重危害。当有人员在水中时，请不要运行此设备！在您接触水之前，要确保拔出所有水中设备的电源插头。请比较包装或设备铭牌上的电气数据。请确保该设备是通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行了安全保护。连接的插头必须是符合规定安装

的,才可以使用该设备。请确保连接插头和所有连接位置干燥。请您对连接线加以保护以避免损害。请您只使用许可露天使用的带安全接地保护的电缆、装置、适配器、延长线或连接线。不要在设备电源连接处拾或拉拽设备!在电缆或外壳损坏时,不可运行设备!

原则上只可让电气专业人员修理损坏的导线!花园池塘旁的电气装置必须符合国内的和国际的建造规定。除使用说明书中明确说明外,请千万不要打开设备外壳或其配套零件。千万不要对设备进行技术改造。只能使用原装备件和附件。只有经过授权的用户服务单位才可进行修理。千万不要在无水流的情况下运行设备!绝对不要输送除水以外的其它任何液体!为您个人的安全考虑,在有疑问和出现问题时,请向电气专业人员请教!

电气连接

电气连接只可由经过授权的专业人员按照 EVU 和 VDE 执行。VDE 0100 第 702 部分适用于所有的安装。所有的功率数据都可在铭牌上获得。所有在设备上进行的工作,必须在没有电的情况下进行!

装配

设备必须浸入水中 (A) 或在干燥处 (B) 安放。

一般的预备工作:拧上抽吸单元 (3), 安装压力管接头 (2)。把想要的水喷泉软管连接到压力管接头上。根据软管直径匹配进口和出口的分级软管接头 (C)。如有必要,应拆下泵脚。如图 (D) 所示,向后推泵脚。

浸入水中安放 (A)

运行要带安装好的预过滤器。把预过滤器推到抽吸单元上方,用卡口式连接将其固定。将设备放入水中的预定位置。设备必须完全浸没在水中。最大浸没深度为 4 米。

安放在干燥处 (B)

拧上抽吸单元 (B3), 将吸水口转至吸水 and 抽吸软管接头的最佳位置。将抽吸软管连接到抽吸单元上。原则上总要将设备定位在水位线以下,以便在接通和运行时设备不会干运转或吸入空气。有损坏的危险!

千万不要将设备连接到水管上。

接通, 试运行

请您一定注意安全说明。

注意!千万不要在无水流或无泵过滤器的情况下运行设备!

插上电源之后,设备自动运行。喷泉的高度和形状取决于使用的喷嘴。要关闭设备时拔下电源插头。

3000/4000 型结构系列:如果转子卡住或干运转,则尝试运转 10 次后就泵关闭。请拔下电源插头。取出障碍物或“给泵灌满水”。然后就可以重新使用该设备了。

清洁和保养

注意!进行清洁和保养工作前务必拔下电源插头!

清洁设备时将其从水中取出,再清洁预过滤器和抽吸单元。

存储 / 过冬

本设备是设计成防冻的,可以在水中过冬。如果您将设备从水中取出,则要将其贮存在注有水的容器中 (E)。不可以淹没插头!

丢弃处理

要按照国家法定的规定丢弃设备。请向专业销售商询问。

故障

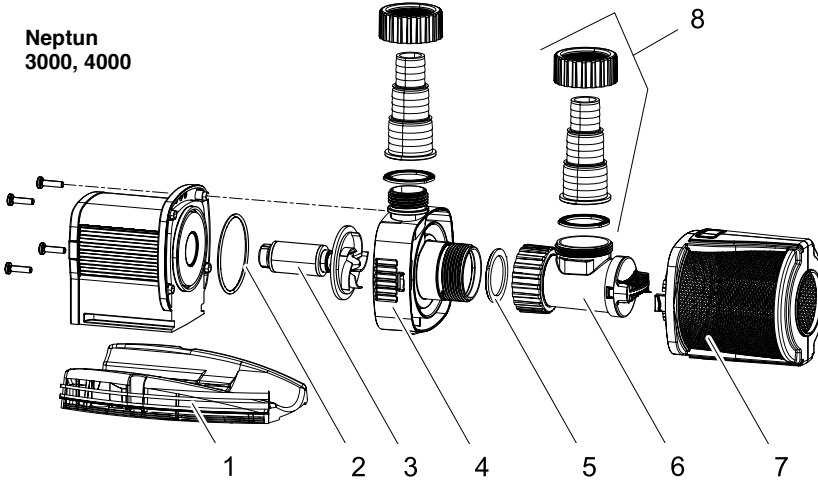
千万不要打开罩壳!只可由专业电气人员更换连接线!

故障	原因	修正
设备不运转	- 没有电压 - 转子卡住了	- 检查电压 - 从正面清洗转轮
喷泉高度不够	- 调节器关得太紧 - 过滤器外壳脏了 - 软管中有空气 - 转子脏了 - 软管堵塞 - 坏了 - 导线弯折 - 转子磨损 - 过滤器堵塞	- 调整调节器 - 清洁过滤器外壳 - 排空软管中的空气 - 清洁 - 清洁软管 - 更换 - 检查导线,如有必要,请更换 - 更换转子 - 清洁过滤器
设备在短暂运转后自动关闭	- 水温过高	- 注意遵守最高 +35° C 的水温

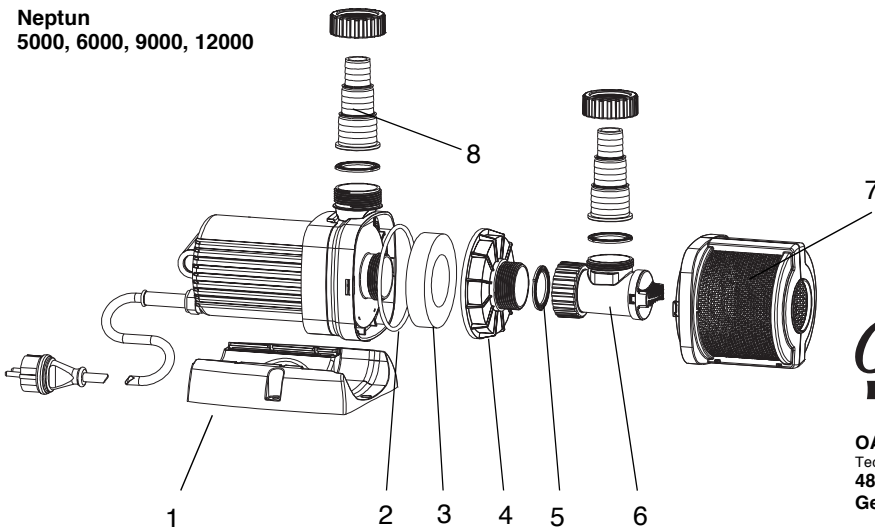
	IP 68 		
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions!
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
P	A prova de pó. À prova de água até 4 m de profundida-de.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de uso!
I	Non teme la polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni per l'uso!
DK	Støvæt. Vandtæt indtil 4 m dybde.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	Fare! Læs brugsanvisningen!
N	Stovtett. Vanntett ned til 4 m dyp.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen!
S	Damtät. Vattentät till 4 m djup.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FIN	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyyteen asti.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje!
H	Portómítelt. Vizálól 4 m-es mélységig.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte Návod na použitie!
SLO	Neprepusten za prah. Nепrepusten za vodo do 4 m globine.	Aparata ne smete odstraniti v gospodinjnske odpadke!	Pozor! Preberite navodilo za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție! Citiți indicațiile de utilizare!
BG	Зaщитено от прах. Водостойно до дълбочина 4 м.	Не извърляйте заедно с обикновения домашински боклук!	Внимание! Прочетете упътването за употреба!
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію з експлуатації!
RUS	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
RC	防尘。至4米深防水。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃！	注意！ 请仔细阅读此使用说明！

Pos	3000	4000	5000	6000	9000	12000
1	35099	35099	35099	35099	35243	35243
2	3580	3580	3580	3580	3594	3594
3	26002	26002	26002	26002	26003	26003
4	34949	34949	34949	34949	34961	34961
5	19491	19491	19491	19491	19491	19491
6	26405	26405	26405	26405	26405	26405
7	35174	35174	35174	35174	35252	35252
8	23642	23642	23642	23642	25218	25218

**Neptun
3000, 4000**



**Neptun
5000, 6000, 9000, 12000**



Oase
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com